



ZIPPER MASCHINEN GmbH

Gewerbepark 8 · 4707 Schüsslberg

AUSTRIA

Tel. +43 7248-61116-700

info@zipper-maschinen.at

www.zipper-maschinen.at

DE BETRIEBSANLEITUNG

Übersetzung / Translation

EN USER MANUAL

CZ NÁVOD K OBSLUZE

SK NÁVOD NA OBSLUHU

SL NAVODILO ZA UPORABO

HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

KAPPSÄGENSTÄNDER

MITRE SAW STAND

STOJAN PRO POKOSOVÉ PÍLY

STOJAN PRE POKOSOVÉ PÍLY

PODNOŽJE ZA ČELILNO ŽAGO

FEJEZŐFŰRÉSZ-TARTÓ



ZI-KSS1945

EAN: 9120039233666



**YOUR
JOB.**

**OUR
TOOLS.**



1 INHALT / INDEX / OBSAH

1	INHALT / INDEX / OBSAH	2
2	SICHERHEITSZEICHEN / SAFETY SIGNS / BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY / VARNOSTNE OZNAKE / BIZTONSÁGI JELZÉS	4
3	TECHNIK / TECHNICS / TECHNIKA / TECHNIKA / TEHNIKA / TECHNIKA	5
3.1	Lieferumfang / delivery content / Součást dodávky / Súčasť dodávky / Vsebina pošiljke / Szállítási terjedelem	5
3.2	Komponenten / components / Komponenty / Komponenty/ Komponente / Összetevők	6
3.3	Technische Daten / technical details / Technické údaje / Technické údaje / Tehnični podatki / Műszaki adatok	6
4	VORWORT (DE)	7
5	SICHERHEIT	8
5.1	Bestimmungsmäßige Verwendung	8
5.2	Unzulässige Verwendung	8
5.3	Sicherheitshinweise	8
5.4	Restrisiken	9
6	MONTAGE	9
6.1	Vorbereitende Tätigkeiten	9
6.1.1	Lieferumfang	9
6.1.2	Der Arbeitsplatz	9
6.2	Zusammenbau	9
7	BETRIEB	10
7.1	Bedienung	10
7.1.1	Montieren einer Kappsäge	10
7.1.2	Werkstückauflagen	10
8	WARTUNG	10
8.1	Reinigung	10
8.2	Entsorgung	10
9	PREFACE (EN)	11
10	SAFETY	12
10.1	Intended Use	12
10.2	Prohibited use	12
10.3	Security instructions	12
10.4	Remaining risk factors	13
11	ASSEMBLY	13
11.1	Preparatory activities	13
11.1.1	Delivery content	13
11.1.2	Workplace requirements	13
11.2	Assembly	13
12	OPERATION	14
12.1	Operation	14
12.1.1	Mounting of a mitre saw	14
12.1.2	Workpiece support	14
13	MAINTENANCE	14
13.1	Cleaning	14
13.2	Disposal	14
14	ÚVODNÍ SLOVO (CZ)	15
15	BEZPEČNOST	16
15.1	Účel použití	16
15.2	Nedovolené použití	16
15.3	Bezpečnostní pokyny	16
15.4	Další rizika	17
16	MONTÁŽ	17
16.1	Úkony přípravy	17
16.1.1	Součást dodávky	17



16.1.2	Pracoviště	17
16.2	Sestavení	17
17	PROVOZ	18
17.1	Obsluha	18
17.1.1	Montáž pokosové pily	18
17.1.2	Podpory obrobku	18
18	ÚDRŽBA	18
18.1	Péče o stroj a plán údržby	18
18.2	Likvidace	18
19	PREDSLOV (SK)	19
20	BEZPEČNOST	20
20.1	Účel použitia	20
20.2	Nedovolené použitie	20
20.3	Bezpečnostné pokyny	20
20.4	Ďalšie riziká	21
21	MONTÁŽ	21
21.1	Úkony prípravy	21
21.1.1	Súčasť dodávky	21
21.1.2	Pracovisko	21
21.2	Zostavenie	21
22	PREVÁDZKA	22
22.1	Obsluha	22
22.1.1	Montáž pokosové pily	22
22.1.2	Podpora obrobku	22
23	ÚDRŽBA	22
23.1	Starostlivosť o stroj a plán údržby	22
23.2	Likvidácia	22
24	PREDGOVOR (SL)	23
25	VARNOST	24
25.1	Namenska uporaba	24
25.2	Nedopustna uporaba	24
25.3	Varnostni napotki	24
25.4	Druga tveganja	25
26	MONTAŽA	25
26.1	Pripravljalne dejavnosti	25
26.1.1	Vsebina pošiljke	25
26.1.2	Prostor za delo s strojem	25
26.2	Sestavljanje	25
27	OBRATOVANJE	26
27.1	Rokovanje	26
27.1.1	Montaža čelilne žage	26
27.1.2	Podporni vodili za obdelovanec	26
28	VZDRŽEVANJE	26
28.1	Vzdrževanje in plan servisiranja	26
28.2	Odstranjevanje	26
29	ELŐSZÓ (HU)	27
30	BIZTONSÁG	28
30.1	Rendeltetésszerű használat	28
30.2	Nem megengedett használat	28
30.3	Biztonsági utasítások	28
30.4	Fennmaradó kockázatok	29
31	ÖSSZESZERELÉS	29
31.1	Előkészítő műveletek	29
31.1.1	Szállítási terjedelem	29
31.1.2	A munkahely	29
31.2	Összeszerelés	29

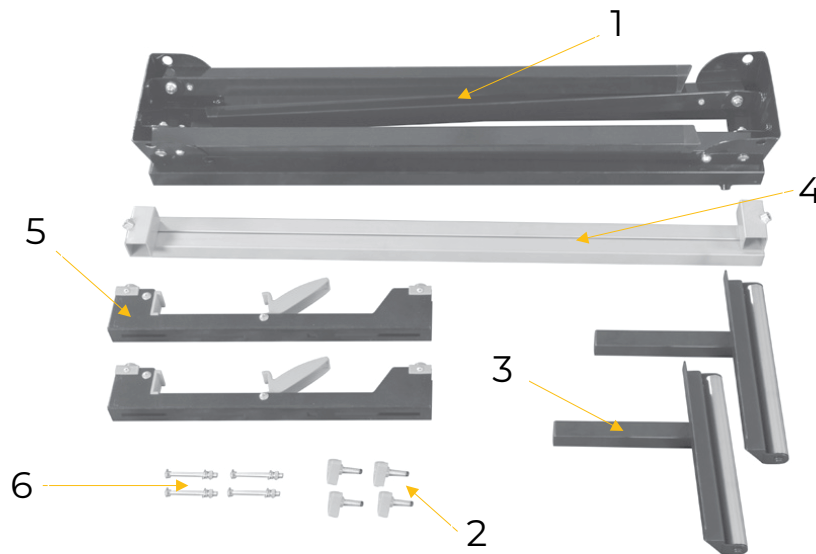




- DE Warnschilder und/oder Aufkleber an der Maschine, die unleserlich sind oder die entfernt wurden, sind umgehend zu erneuern!
- EN Warning signs and/or stickers on the machine which are illegible or have been removed must be replaced immediately!
- CZ Výstražné štítky a/nebo nálepky na stroji, které jsou nečitelné či byly odstraněny, je nutné ihned obnovit!
- SK Výstražné štítky a / alebo samolepky, ktoré sú na stroji nečitateľné alebo odstránené, je nutné ihneď obnoviť!
- SL Opozorilne tablice in/ali nalepke, ki so nečitljive ali so bile odstranjene, je treba nemudoma obnoviti!
- HU A gépen elhelyezett immár olvashatatlan és eltávolított figyelmeztető táblákat és/vagy matricákat azonnal cserélje le!

3 TECHNIK / TECHNICS / TECHNIKA / TECHNIKA / TEHNIKA / TECHNIKA

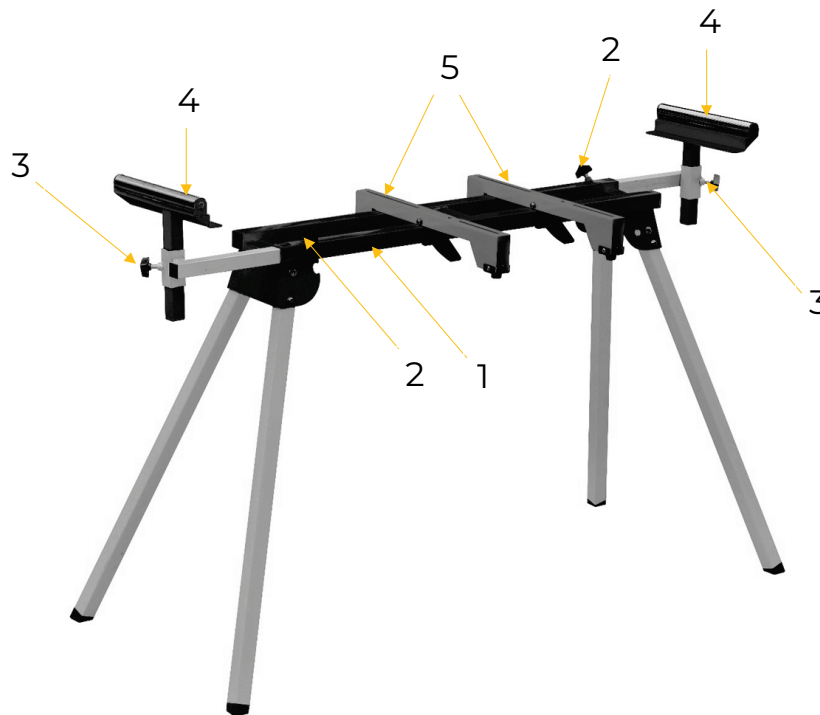
3.1 Lieferumfang / delivery content / Součást dodávky / Súčasť dodávky / Vsebina pošiljke / Szállítási terjedelem



Nr	ezeichnung / description / Popis / Popis / Oznaka / Megnevezés	Qty
1	Untergestell / undercarriage / Podstavec / Podstavec / Podnožje / Alsóváz	1
2	Klemmschraube zur Längen- und Höheneinstellung / clamping screw for length and height adjustment / Upínací šrouby pro nastavení délky a výšky / Upínacia skrutka pre nastavenie dĺžky a výšky / Privojni vijak za nastavitve dolžine in višine / Szorítócsavar a hosszanti és a magasság beállításhoz	4
3	Werkstückauflage / workpiece support / Podpora obrobku / Podpora obrobku / Podporno vodilo za obdelovanec / Munkadarab-támaszték	2
4	Halterung der Auflage / Holder of the workpiece support / Držák podpory obrobku / Držiak podpory obrobku / Držalo za podporno vodilo / Alátét tartószerkezete	2
5	Trägerschiene / attachment arms / Nosné lišty / Nosné lišty / Nosilno vodilo / Tartósínek	2
6	Bolzen + Mutter + Unterlegscheibe / bolt + nut + washer / Šrouby + matky + podložky / Skrutky + matky + podložky / Zatič + matica + podložka / Csapok + anyák + csavaralátét	4



3.2 Komponenten / components / Komponenty / Komponenty / Komponente / Összetevők



Nr	ZI_KSS1945
1	Untergestell / undercarriage / Podstavec / Podstavec / Podnožje / Alsóváz
2	Klemmschraube zur Längeneinstellung / clamping screw for length adjustment / Upínací šroub pro nastavení délky / Upínacia skrutka pre nastavenie dĺžky / Privojni vijak za nastavitev dolžine / Szorítócsavar a hosszanti beállításhoz
3	Klemmschraube zur Höheneinstellung / clamping screw for height adjustment / Upínací šroub pro nastavení výšky / Upínacia skrutka pre nastavenie výšky / Privojni vijak za nastavitev višine / Szorítócsavar a magasság beállításához
4	Werkstückauflage / workpiece support / Podpora obrobku / Podpora obrobkov / Podporno vodilo za obdelovanec / Munkadarab-támaszték
5	Trägerschiene / attachment arms / Nosná lišta / Nosná lišta / Nosilno vodilo / Tartósínek

3.3 Technische Daten / technical details / Technické údaje / Technické údaje / Tehnični podatki / Műszaki adatok

Spezifikation / Specification	
Abmessungen (LxBxH) / dimensions (LxWxH) / Rozměr (DxŠxV) / Rozmery (DxŠxV) / Dimenzije (DxŠxV) / Méretek (HxSZxM)	935-1945 x 545 x 805-915 mm
Tischhöhe / table height / Výška stolu / Výška stola / Višina mize / Asztalmagasság	763 mm
Max. Tragfähigkeit / max. load / Max. nosnost / Max. nosnosť / Maksimalna nosilnost / Max. teherbírás	150 kg
Netto Gewicht / net weight / Hmotnost netto / Hmotnosť netto / Neto teža / Nettó súly	9.8 kg
Verpackungsmaße (LxBxH) / packaging dimensions (LxWxH) / Rozměr balení (DxŠxV) / Rozmer balenia (DxŠxV) / Dimenzije embalaže (DxŠxV) / Csomagolás mérete (HxSZxM)	910 x 245 x 148 mm



4 VORWORT (DE)

Sehr geehrter Kunde!

Diese Betriebsanleitung enthält Informationen und wichtige Hinweise zur sicheren Inbetriebnahme und Handhabung des Kappsägenständers ZI-KSS1945, nachfolgend als "Produkt" bezeichnet.



Die Anleitung ist Bestandteil des Produkts und darf nicht entfernt werden. Bewahren Sie sie für spätere Zwecke an einem geeigneten, für Nutzer (Betreiber) leicht zugänglichen, vor Staub und Feuchtigkeit geschützten Ort auf, und legen Sie sie dem Produkt bei, wenn sie an Dritte weitergegeben wird!

Beachten Sie im Besonderen das Kapitel Sicherheit!

Durch die ständige Weiterentwicklung unserer Produkte können Abbildungen und Inhalte geringfügig abweichen. Sollten Sie Fehler feststellen, informieren Sie uns bitte.

Technische Änderungen vorbehalten!

Kontrollieren Sie die Ware nach Erhalt unverzüglich und vermerken Sie etwaige Beanstandungen bei der Übernahme durch den Zusteller auf dem Frachtbrief!

Transportschäden sind innerhalb von 24 Stunden separat an uns zu melden.

Für nicht vermerkte Transportschäden kann Zipper keine Gewährleistung übernehmen.

Urheberrecht

© 2025

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt. Alle Rechte bleiben vorbehalten! Insbesondere der Nachdruck, die Übersetzung und die Entnahme von Fotos und Abbildungen werden gerichtlich verfolgt.

Als Gerichtsstand gilt das Landesgericht Linz oder das für 4707 Schlüsslberg zuständige Gericht.

Kundendienstadresse

ZIPPER MASCHINEN GmbH

Gewerbepark 8, 4707 Schlüsslberg
AUSTRIA
Tel +43 7248 61116-700
info@zipper-maschinen.at
www.zipper-maschinen.at



5 SICHERHEIT

5.1 Bestimmungsmäßige Verwendung

Das Produkt nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewusst benutzen! Störungen, welche die Sicherheit beeinträchtigen können, umgehend beseitigen lassen!

Es ist generell untersagt, sicherheitstechnische Ausrüstungen des Produkts zu ändern oder unwirksam zu machen!

Das Produkt ist ausschließlich für folgende Tätigkeiten bestimmt:

Befestigung von Maschinen wie z.B.: Kappsägen und Kappzug-Sägen für die Holzbearbeitung.

Für eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung und daraus resultierende Sachschäden oder Verletzungen übernimmt ZIPPER-MASCHINEN GmbH keine Verantwortung oder Garantieleistung.

WARNUNG



Die maximal zulässige Gewichtsbelastung von 150 kg darf nie überschritten werden.

HÖCHSTE VERLETZUNGSGEFAHR!

Arbeitsbedingungen

Das Produkt ist für die Arbeit unter folgenden Bedingungen bestimmt:

Feuchtigkeit	max. 70%
Temperatur	von +5°C bis +40°C

Das Produkt ist nicht für den Betrieb unter explosionsgefährlichen Bedingungen bestimmt.

5.2 Unzulässige Verwendung

- Der Betrieb des Produkts unter Bedingungen außerhalb der in dieser Anleitung angegebenen Grenzen ist nicht zulässig.
- Unzulässig ist der Betrieb des Produkts mit Werkstoffen, die nicht ausdrücklich in diesem Handbuch angeführt werden.
- Unzulässig ist der Gebrauch von Werkzeugen, die nicht für den Gebrauch mit dem Produkt geeignet sind.
- Etwaige Änderungen in der Konstruktion des Produkts sind unzulässig.
- Der Betrieb des Produkts auf eine Art und Weise bzw. zu Zwecken, die den Anweisungen dieser Bedienungsanleitung nicht zu 100% entspricht, ist untersagt.

5.3 Sicherheitshinweise

Warnschilder und/oder Aufkleber an dem Produkt, die unleserlich sind oder entfernt wurden, sind umgehend zu erneuern!

Örtlich geltende Gesetze und Bestimmungen können das Mindestalter des Bedieners festlegen und die Verwendung dieses Produkts einschränken!

Zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen sind folgende Hinweise UNBEDINGT zu beachten:

- Diese Betriebsanleitung enthält Informationen und wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung des Produkts.
- Die Betriebsanleitung ist Bestandteil des Produkts und darf nicht entfernt werden. Bewahren Sie sie für spätere Zwecke auf und legen Sie diese Anleitung des Produkts bei, wenn sie an Dritte weitergegeben wird!
- Lesen Sie vor Inbetriebnahme diese Anleitung aufmerksam durch. Der sachgemäße Umgang wird Ihnen dadurch erleichtert, Missverständnissen und etwaigen Schäden wird vorgebeugt.
- Halten Sie sich an die Warn- und Sicherheitshinweise. Missachtung kann zu ernststen Verletzungen führen.
- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung. Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.
- Für eine ausreichende Beleuchtung im Arbeitsbereich des Produkts sorgen!
- Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung
- Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht
- Bei Müdigkeit, Unkonzentriertheit bzw. unter Einfluss von Medikamenten, Alkohol oder Drogen ist das Arbeiten an dem Produkt verboten!
- Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse:
- Halten Sie andere Personen von ihrem Arbeitsbereich fern.
- Das Produkt darf nur von unterwiesenen Personen (Kenntnis und Verständnis dieser Betriebsanleitung), die keine Einschränkungen von motorischen Fähigkeiten verglichen mit üblichen ArbeitnehmerInnen aufweisen, bedient werden.
- Vor Betrieb alle losen Werkzeuge etc. vom Produkt nehmen.
- Das Produkt nicht als Leiter oder Gerüst verwenden
- Den Ständer korrekt aufbauen bevor das Werkzeug montiert wird.
- Das Werkzeug sicher befestigen.
- Stellen Sie sicher, dass lange und schwere Werkstücke den Ständer nicht aus dem Gleichgewicht bringen.



- Bringen Sie beim Zusammenschieben des Ständers ihre Finger nicht in die Nähe der Gelenkpunkte.
- Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt

5.4 Restrisiken

WARNUNG



Es ist darauf zu achten, dass jede Maschine Restrisiken aufweist. Bei der Ausführung sämtlicher Arbeiten (auch der einfachsten) ist größte Vorsicht geboten. Ein sicheres Arbeiten hängt von Ihnen ab!

Auch bei Einhaltung aller Sicherheitsbestimmungen und bei bestimmungsgemäßer Verwendung sind folgende Restrisiken zu beachten:

- Risiko einer Quetschung der Finger beim Zusammen-auseinanderklappen des Kappsägenständers.

Diese Risiken können minimiert werden, wenn alle Sicherheitsbestimmungen angewendet werden, das Produkt ordentlich gewartet und gepflegt wird und das Produkt bestimmungsgemäß und von entsprechend geschultem Fachpersonal bedient wird.

Trotz aller Sicherheitsvorrichtungen ist und bleibt ihr gesunder Hausverstand und Ihre entsprechende technische Eignung/Ausbildung zur Bedienung des Produkts der wichtigste Sicherheitsfaktor!

6 MONTAGE

6.1 Vorbereitende Tätigkeiten

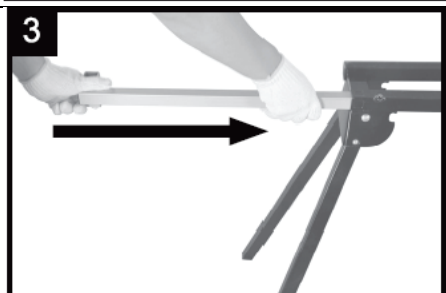
6.1.1 Lieferumfang

Überprüfen Sie nach Erhalt der Lieferung, ob alle Teile in Ordnung sind. Melden Sie Beschädigungen oder fehlende Teile umgehend Ihrem Händler oder der Spedition. Sichtbare Transportschäden müssen außerdem gemäß den Bestimmungen der Gewährleistung unverzüglich auf dem Lieferschein vermerkt werden, ansonsten gilt die Ware als ordnungsgemäß übernommen.

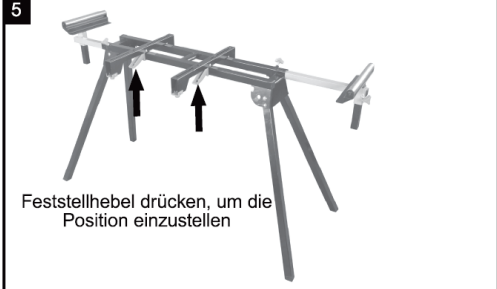
6.1.2 Der Arbeitsplatz

Wählen Sie einen passenden Platz für das Produkt. Der Untergrund muss eben, waagrecht und fest sein. Beachten Sie die Sicherheitsanforderungen sowie die Abmessungen des Produkts und der montierten Maschine.

6.2 Zusammenbau

1. Untergestell Die Beine des Untergestells werden ein-ausgeklappt indem man den Druckstift eingedrückt und das Bein schwenkt.	
2. Untergestell Vor der weiteren Montage, alle Beine ausklappen.	
3. Halterung der Werkstückauflage Die Halterung für die Werkstückauflage in das Gestell des Untergestells stecken und mit einer Klemmschraube fixieren.	



4. Werkstückauflage Die Werkstückauflage wird in die vorgesehene Führung an der Halterung gesteckt und mit einer Klemmschraube fixiert.	
5. Trägerschiene Den Hebel der Trägerschiene drücken und auf die gewünschte Position auf das Untergestell legen. Zum Fixieren der Position, den Hebel loslassen.	 Feststellhebel drücken, um die Position einzustellen

7 BETRIEB

7.1 Bedienung

7.1.1 Montieren einer Kappsäge

Die Kappsäge kann mittels den mitgelieferten Schrauben auf die Träger montiert werden.

7.1.2 Werkstückauflagen

Die Werkstückauflagen können als zusätzlich Werkstückunterstützung, beim Bearbeiten von langen Werkstücken, verwendet werden.

Falls durch die Länge und das Gewicht des Werkstücks die Standfestigkeit gefährdet wird, muss das Werkstück noch zusätzlich unterstützt werden.

Weiteres können Sie die Werkstückauflagen als Materialanschlag verwenden.

8 WARTUNG

Die Werkstückauflagen können als zusätzlich Werkstückunterstützung, beim Bearbeiten von langen Werkstücken, verwendet werden.

Falls durch die Länge und das Gewicht des Werkstücks die Standfestigkeit gefährdet wird, muss das Werkstück noch zusätzlich unterstützt werden.

Weiteres können Sie die Werkstückauflagen als Materialanschlag verwenden.

HINWEIS

Nur ein regelmäßig gewartetes und gut gepflegtes Gerät kann ein zufrieden stellendes Hilfsmittel sein. Wartungs- und Pflegemängel können zu unvorhersehbaren Unfällen und Verletzungen führen.

Reparaturen die spezielle Fachkenntnisse erfordern, sollten nur von autorisierten Service Centern durchgeführt werden.

Unschlagmäßiger Eingriff kann das Gerät beschädigen oder Ihre Sicherheit gefährden.

Prüfen Sie regelmäßig, ob die Warn- und Sicherheitshinweise am Produkt vorhanden und in einwandfrei leserlichem Zustand sind.

Bei Lagerung des Produkts darf dies nicht in einem feuchten Raum aufbewahrt werden und muss gegen den Einfluss von Witterungsbedingungen geschützt werden.

8.1 Reinigung

Nach jeder Inbetriebnahme muss das Produkt und alle seine Teile gründlich gereinigt werden.

Befreien Sie das Produkt regelmäßig nach der Arbeit von Spänen.

HINWEIS



Der Einsatz von Lösungsmitteln, aggressiven Chemikalien oder Scheuermitteln kann zu Lack- und anderen Sachschäden am Produkt führen!

Daher gilt: Bei der Reinigung nur Wasser und wenn notwendig milde Reinigungsmittel verwenden!

Blanke Flächen des Produkts gegen Korrosion mit handelsüblichen Mitteln imprägnieren.

8.2 Entsorgung



Entsorgen Sie Ihr Produkt nicht im Restmüll. Kontaktieren Sie Ihre lokalen Behörden für Informationen bzgl. der verfügbaren Entsorgungsmöglichkeiten.

Wenn Sie bei Ihrem Fachhändler ein neues Produkt oder gleichwertiges Gerät kaufen, ist dieser verpflichtet, Ihre alte fachgerecht zu entsorgen



9 PREFACE (EN)

Dear Customer!

This operating manual contains information and important notes for safe commissioning and handling of the MITRE SAW STAND ZI-KSS1945, hereinafter referred to as "product".



The manual is an integral part of the machine and must not be removed. Keep it for later use in a suitable place, easily accessible to users (operators), protected from dust and moisture, and enclose it with the machine if it is passed on to third parties!

Please pay special attention to the chapter Safety!

Due to the constant further development of our products, illustrations and contents may differ slightly. If you notice any errors, please inform us.

Technical changes reserved!

Check the goods immediately after receipt and make a note of any complaints on the consignment note when the delivery person takes them over!

Transport damage must be reported separately to us within 24 hours.

ZIPPER MASCHINEN GmbH cannot accept any liability for transport damage not noted.

Copyright

© 2025

This documentation is protected by copyright. All rights reserved! In particular the reprint, the translation and the removal of photos and illustrations will be prosecuted.

Court of jurisdiction is the Linz Regional Court or the court responsible for 4707 Schlüsslberg.

Customer Service Address

ZIPPER MASCHINEN GmbH

Gewerbepark 8, 4707 Schlüsslberg

AUSTRIA

Tel +43 7248 61116-700

info@zipper-maschinen.at

www.zipper-maschinen.at



10 SAFETY

10.1 Intended Use

The product must only be used for its intended purpose! Any other use is deemed to be a case of misuse.

To use the product properly you must also observe and follow all safety regulations, the assembly instructions, operating and maintenance instructions lay down in this manual.

All people who use and service the product have to be acquainted with this manual and must be informed about the product's potential hazards.

It is also imperative to observe the accident prevention regulations in force in your area.

The same applies for the general rules of occupational health and safety.

The product is used for:

- Fixing of machines like mitre saws for woodworking

Any manipulation of the product or its parts is a misuse. In this case ZIPPER-MASCHINEN GmbH and its sales partners cannot be made liable for ANY direct or indirect damage.

Even when the product is used as prescribed it is still impossible to eliminate certain residual risk factors.

WARNING



- **The maximum permissible weight load of 150 kg must never be exceeded. HIGHEST RISK OF INJURY!!**

Ambient conditions

The product may be operated:

humidity

max. 70%

temperature

+5°C to +40°C (+41°F to +104°F)

The product shall not be operated in areas exposed to increased fire or explosion hazard.

10.2 Prohibited use

- The operation of the product outside the stated technical limits described in this manual is forbidden.
- The use of the product not according with the required dimensions is forbidden.
- The use of tools not being suitable for the product and not being certified is forbidden.
- Any manipulation of the product and parts is forbidden.
- The use of the product for any purposes other than described in this user-manual is forbidden.
- The unattended operation on the product during the working process is forbidden!

10.3 Security instructions

Missing or non-readable security stickers have to be replaced immediately!

The locally applicable laws and regulations may specify the minimum age of the operator and limit the use of this product!

To avoid malfunction, product defects and injuries, read the following security instructions!

- **Read the manual carefully and get familiar with all components before operating the product for the first time.**
- **This manual contains important information for correct operation of the product.**
- **This manual is part of the product and shall be stored for later reference. Add this manual to the product if handed to 3rd persons for use.**
- **Stick to these Security Warnings and Instructions to reduce the risk of serious injuries.**
- **Assure that the working area is sufficiently lighted!**
- **Keep your work area dry and tidy! An untidy work area may cause accidents. Avoid slippery floor.**
- **Provide good stability and keep balance all times**
- **Avoid abnormal working postures! Make sure you stand squarely and keep balance at all times.**
- **Always stay focused when working. Reduce distortion sources in your working environment. The operation of the product when being tired, as well as under the influence of alcohol, drugs or concentration influencing medicaments is forbidden.**
- **When working outdoors non-slip footwear is recommended.**
- **Make sure that no other person is in your work place**
- **Remove all loose tools before starting the work**
- **Do not use the product as a ladder**
- **Assembly the stand correct before mounting the tool.**
- **Make sure the tool is fixed correctly on the stand before starting the work.**
- **Ensure that long and heavy workpieces do not affect the stability of the stand.**
- **Keep your fingers clear of the hinge points while pushing the stand together.**
- **Handle your tools with care**



10.4 Remaining risk factors

WARNING



It is important to ensure that each product has remaining risks. In the execution of all work (even the simplest) greatest attention is required. A safe working depends on you!

Even if the product is used as required it is still impossible to eliminate certain residual risk factors totally. The following hazards may arise in connection with the product's construction and design: Despite of correct and proper use and maintenance there remain some residual risk factors:

- Crushing hazard to the fingers while pushing the stand together

These risk factors can be minimized through obeying all security and operation instructions, proper product maintenance, proficient and appropriate operation by persons with technical knowledge and experience.

11 ASSEMBLY

11.1 Preparatory activities

11.1.1 Delivery content

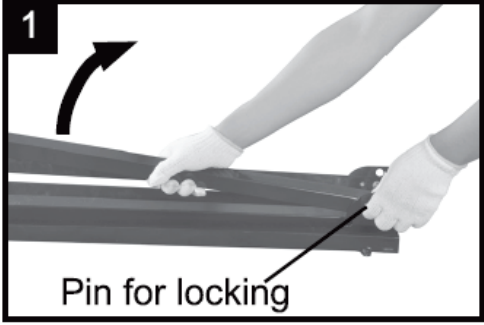
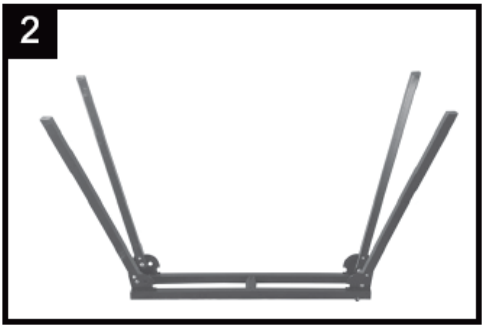
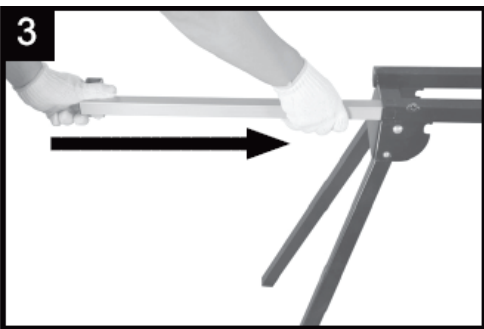
Please check the product contents immediately after receipt for any eventual transport damage or missing parts. Claims from transport damage or missing parts must be placed immediately after initial product receipt and unpacking before putting the product into operation. Please understand that later claims cannot be accepted anymore.

11.1.2 Workplace requirements

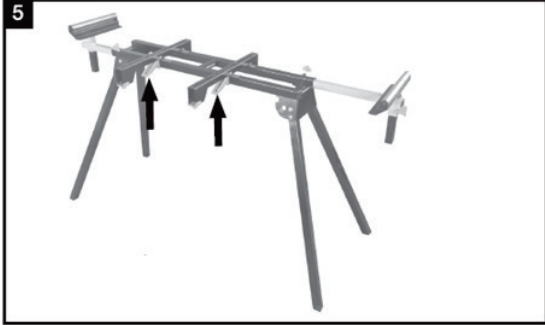
The ground has to be even, in level and hard.

Consider the safety requirements and the dimensions of the product and the mounted machine.

11.2 Assembly

1. Undercarriage Push in the locking pin in order to turn the legs of the undercarriage.	
2. Undercarriage Turn out all the legs before continuing the assembly.	
3. Holding Stick the holding for the workpiece support in the frame of the undercarriage and fix the position with a clamping screw.	



4. Workpiece support Stick the workpiece support in the provided guidance on the holder. Fix the position with a clamping screw.	
5. Attachment arms Press the lever on the attachment arms and put them on the undercarriage at the desired location. Fix the position by letting loose of the lever.	

12 OPERATION

12.1 Operation

12.1.1 Mounting of a mitre saw

The mitre saw can be fixed on the attachment arms by using the provided screws.

12.1.2 Workpiece support

The workpiece supports can be used as additional support while cutting long workpieces.

In case the length and weight of the workpiece dangers the stability, the workpiece has to be supported additionally.

The workpiece supports can also be used as angle stops.

13 MAINTENANCE

The product does not require extensive maintenance. If malfunctions and defects occur, let it be serviced by trained persons only.

Check regularly the condition of the security stickers. Replace them if required.

Check regularly the condition of the product.

Store the product in a closed, dry location.

NOTE

Clean your product regularly after every usage. It prolongs the products lifespan and is a pre-requisite for a safe working environment.

Repair jobs shall be performed by respectively trained professionals only!

13.1 Cleaning

After each workshift the product has to be cleaned. Remove chips, dust, etc. with a suitable tool.

NOTE



The usage of certain solutions containing ingredients damaging metal surfaces as well as the use of scrubbing agents will damage the product surface!

Clean the product surface with a wet cloth soaked in a mild solution

13.2 Disposal



Do not dispose the product in residual waste. Contact your local authorities for information regarding the available disposal options. When you buy at your local dealer for a replacement unit, the latter is obliged to exchange your old.



14 ÚVODNÍ SLOVO (CZ)

Vážený zákazníku!

Tento návod na obsluhu obsahuje důležité informace a upozornění k manipulaci a provozu Stojanu pro pokosové pily ZI-KSS1945., dále v tomto dokumentu označeného jako „stroj“, do provozu a manipulaci s ním.



Návod k použití je součástí stroje a nesmí být odstraněn. Uchovávejte jej pro pozdější použití na vhodném místě, které je snadno přístupné uživatelům (provozovatelům), a v případě předání třetí osobě jej přiložte ke stroji!

Vezměte na vědomí zejména kapitolu Bezpečnost!

Vzhledem ke stálým inovacím našich produktů se mohou obrázky a obsah mírně lišit. Pokud zjistíte nějaké chyby, informujte nás o nich.

Technické změny vyhrazeny!

Ohled po převzetí zkontrolujte zboží a případné reklamace zaznamenejte do nákladního listu při převzetí zásilky dopravcem!

Poškození způsobené přepravou nám musí být nahlášeno zvlášť do 24 hodin.

Společnost Zipper nemůže převzít žádnou záruku za poškození způsobená přepravou, která nebyla zaznamenána.

Autorské právo

© 2025

Tato dokumentace je chráněna autorskými právy. Všechna práva vyhrazena! Soudně stíhány budou zejména patisk, překládání a vyjímání fotografií a obrázků.

Místně příslušným je Zemský soud v Linci nebo soud příslušný pro 4707 Schlüsslberg.

Adresa zákaznického servisu

ZIPPER MASCHINEN GmbH

Gewerbepark 8, 4707 Schlüsslberg

AUSTRIA

Tel +43 7248 61116-700

info@zipper-maschinen.at

www.zipper-maschinen.at



15 BEZPEČNOST

15.1 Účel použití

Stroj se smí používat pouze v bezvadném technickém stavu, při dodržení všech pokynů k provozu a bezpečnostních pokynů, při vědomí nebezpečnosti stroje! Závady, které mohou ovlivnit bezpečnost stroje, ihned odstraňte!

Je obecně zakázáno měnit nebo odstraňovat bezpečnostní prvky a zařízení stroje!

Stroj je určen výhradně pro následující:

Upěvnění strojů jako např.: kapovacích pil pro zpracování dřeva.

Za škody a zranění způsobená jiným než ke svému účelu určenému použití stroje nenese společnost ZIPPER-MASCHINEN GmbH jakoukoliv odpovědnost nebo záruku.

VÝSTRAHA



**maximální povolené zatížení 150 kg nesmí být nikdy překročeno.
VYSOKÉ RIZIKO ZRANĚNÍ!**

Pracovní podmínky

Stroj je určen pro práci za následujících podmínek:

Vlhkost

max. 70%

Teplota

od +5°C do +40°C

Stroj není určen k provozu v prostředí s nebezpečím výbuchu.

15.2 Nedovolené použití

- Provoz stroje za podmínek nad rámec uvedený v tomto návodu na obsluhu není povolen.
- Není dovolen provoz stroje s obrobky, které nejsou výslovně uvedeny v tomto návodu.
- Používání nástrojů, které nejsou vhodné pro použití s tímto strojem, je zakázáno.
- Jakékoliv změny na konstrukci stroje jsou výslovně zakázány.
- Provoz stroje způsobem a k účelům, které neodpovídají 100% pokynům v tomto návodu, je výslovně zakázán.

15.3 Bezpečnostní pokyny

Výstražné štítky a/nebo nálepky na jednotce, které jsou již nečitelné nebo chybějí, musejí být okamžitě obnoveny!

Zákony a nařízení platné v místě používání jednotky mohou stanovovat minimální věk obsluhy a omezit tak používání této jednotky!

Pro zabránění vadné funkce jednotky, jejího poškození nebo škodám na zdraví dbejte

VŽDY následujících pokynů:

- Tento návod na obsluhu obsahuje informace a důležitá upozornění k uvedení stroje do provozu a jeho obsluze.
- Návod k použití je součástí stroje a nesmí být od stroje odstraněn. Uschovejte návod pro případ pozdějšího použití a pokud stroj předáváte někomu třetímu návod přiložte!
- Před uvedením do provozu si tento návod důkladně přečtěte. Zamezíte tak chybám a případným škodám při provozu stroje.
- Dodržujte bezpečnostní pokyny. Opomíjení může vést k vážným zraněním.
- Udržujte pracovní prostor uklizený a v pořádku. Nepořádek v pracovní oblasti může vést k nehodám.
- Zajistěte dostatečné osvětlení pracoviště!
- Vyvarujte se abnormálního držení těla.
- Zajistěte při práci bezpečný postoj a rovnováhu!
- Při únavě, ztrátě koncentrace, popř. pod vlivem léků, alkoholu nebo drog je práce se strojem zakázána!
- Při provozu stroje zohledněte vlivy okolního prostředí:
- Nepovolané osoby se nesmějí zdržovat v blízkosti stroje.
- Stroj smí být obsluhován pouze vyškolenými osobami (seznámenými a rozumějícími tomuto návodu k obsluze), které nedisponují omezeními v podobě motorických schopností.
- Před použitím odstraňte ze stroje všechny volně ležící nástroje apod.
- Nepoužívejte stroj jako žebřík nebo lešení.
- Před montáží nástroje stojan správně postavte.
- Nástroj bezpečně upněte.
- Ujistěte se, že dlouhé a těžké obrobky nepřevažují stojan.
- Když skládáte (sestavujete) stojan k sobě, nedávejte prsty do blízkosti otočných bodů.
- Udržujte své nástroje s pečlivostí.



15.4 Další rizika

VÝSTRAHA



**Je třeba vzít na vědomí, že existují další rizika při práci se strojem.
I při běžných úkonech (i těch nejjednodušších) je proto třeba zvýšené o-patrnosti.
Bezpečná práce závisí na Vaší koncentraci!**

I přes dodržování bezpečnostních předpisů a pokynů pro správné použití stroje hrozí další rizika:

- Nebezpečí přimáčknutí prstů při sklopení stojanu pro pokosové pily.

Tato rizika je možné minimalizovat při dodržování všech bezpečnostních pokynů, pokynů k údržbě a péči o stroj a při vhodném používání stroje zaškolenou obsluhou.

Přes veškeré ochranné pomůcky a bezpečnostní výbavu stroje jsou Vaše koncentrace na práci a technické předpoklady pro obsluhu stroje tím nejdůležitějším bezpečnostním faktorem!

16 MONTÁŽ

16.1 Úkony přípravy

16.1.1 Součást dodávky

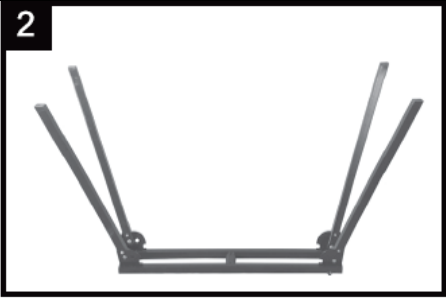
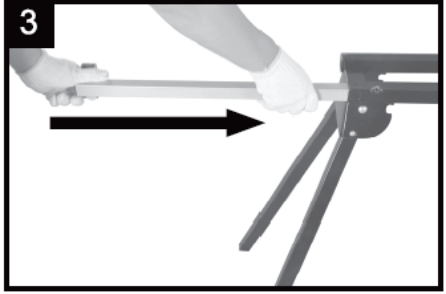
Po obdržení zásilky zkontrolujte, zda-li jsou všechny její části v pořádku. Poškození nebo chybějící části okamžitě oznamte svému prodejci nebo přepravci. Viditelná poškození způsobená přepravou musejí být neprodleně zaznamenána do dodacího listu. Na pozdější reklamace nebude brán zřetel. Zboží bude považováno za řádně dodané.

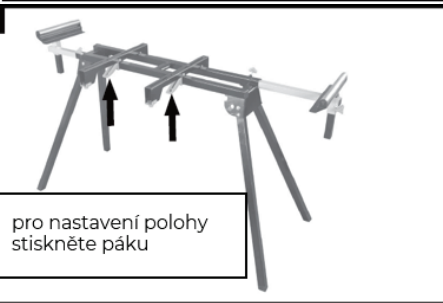
16.1.2 Pracoviště

Pro stroj zvolte vhodné místo. Povrch musí být rovný, stabilní a pevný.

Dbejte přitom bezpečnostních pokynů a rovněž rozměrů stroje.

16.2 Sestavení

1. Podstavec Nohy podstavce jsou složeny/ro-zloženy zatlačením do přít-lačného kolíku a otočením nohy.	 přítlačný kolík
2. Podstavec Před další montáží rozložte všechny nohy.	
3. Držák podpory obrobku Vložte držák podpory obrobku do rámu podstavce a upevněte jej pomocí upínacího šroubu.	

4. Podpora obrobku Podpora obrobku se zasune do příslušného vedení na držáku a zajistí upínacím šroubem.	
5. Nosná lišta Stiskněte páku nosné lišty a umístěte ji do požadované polohy na podstavci. Uvolněním páky zajistíte polohu.	 pro nastavení polohy stiskněte páku

17 PROVOZ

17.1 Obsluha

17.1.1 Montáž pokosové pily

Pokosová pila může být namontována na podpěry pomocí dodaných šroubů.

17.1.2 Podpory obrobku

Podpory obrobků mohou být použity jako dodatečná podpora při obrábění dlouhých obrobků.

Pokud délka a hmotnost obrobku ohrožují stabilitu, musí být obrobek dodatečně podepřen.

Podpory obrobku můžete použít také jako zarážky materiálu.

18 ÚDRŽBA

Stroj je nenáročný na údržbu a pouze několik málo dílů musí být obsluhou udržováno.

Poruchy nebo závady, které mohou ovlivnit bezpečnost, nechte okamžitě odstranit.

UPOZORNĚNÍ

Pouze pravidelně udržovaný stroj může být uspokojivě provozován.

Nedostatečná údržba a péče o stroj mohou mít za následek nehody a zranění.

Náročné opravy svěřte autorizovanému servisu.

Nevhodný zásah může poškodit stroj a ohrozit Vaši bezpečnost.

Pravidelně kontrolujte, zda-li jsou výstražné a bezpečnostní štítky a samolepy na stroji v bezvadném a čitelném stavu.

Ukládání stroje je možné pouze v suchém prostředí a musí být zajištěn proti vlivu počasí.

18.1 Péče o stroj a plán údržby

Po každém použití musí být stroj a jeho součásti řádně očištěny.

Stroj vždy po práci očištěte od špon z opracování obrobků.

UPOZORNĚNÍ

Použití čistících prostředků jako rozpouštědel, agresivních chemikálií nebo abrasivních prostředků má za následek poškození stroje!

Platí: Při čištění používejte vodu a v případě nutnosti jemné čističe!

Nenalakované plochy stroje ošetřete proti korozi běžně dostupným antikorozním prostředkem.

18.2 Likvidace



Váš stroj nevyhazujte do komunálního odpadu. Kontaktujte místní orgány pro získání informací o správné likvidaci a dostupných možnostech likvidace odpadu. Pokud si u va-šeho obchodníka zakoupíte nový nebo podobný stroj, je tento povinen starý stroj od vás bezplatně převzít k odborné likvidaci.



19 PREDSLOV (SK)

Vážený zákazník!

Tento návod na obsluhu obsahuje dôležité informácie a upozornenia k manipulácii a prevádzke stroja pre pokosové píly ZI-KSS1945, ďalej pre účel tohto návodu označené ako "stroj".



Tento návod na obsluhu je neoddeliteľnou súčasťou stroja. Uchovajte ho pre budúce použitie na vhodnom mieste, snad-no prístupnom užívateľom (obsluhu stroja), chráneným pred prachom a vlhkosťou a priložte ho k stroju, ak je zdieľaný s tretími stranami!

Osobitnú pozornosť venujte kapitole Bezpečnosť!

Z dôvodu neustáleho vývoja našich produktov sa môžu vyobrazenia alebo obsah tohto návodu mierne líšiť od skutočnosti. V prípade zistenia nedostatkov tejto dokumentácie nás o týchto láskavo informujte.

Technické zmeny vyhradené!

Po dodaní skontrolujte bezodkladne stav tovaru a v prípade nezhôd a poškodenia zaznamenajte tieto okamžite do prepravného listu!

Škody spôsobené prepravou musia byť nahlásené priamo u nás najneskôr do 24 hodín od dodania.

Na neskoršie reklamácie nebude brať spoločnosť Zipper zreteľ!

Autorské právo

© 2025

Táto dokumentácia je chránená autorským právom. Z toho vyplývajúce ústavné práva zostávajú nedotknuté! Pretlač dokumentácie, preklad, použitie fotografií a vyobrazení budú trestne stíhané.

Miestom príslušnosti je Krajský súd v Linzi alebo súd príslušný pre 4707 Schlüsslberg.

Kontakt na služby zákazníkom

ZIPPER MASCHINEN GmbH

Gewerbepark 8, 4707 Schlüsslberg

AUSTRIA

Tel +43 7248 61116-700

info@zipper-maschinen.at

www.zipper-maschinen.at



20 BEZPEČNOST

20.1 Účel použitia

Stroj sa smie používať iba v bezchybnom technickom stave, pri dodržaní všetkých pokynov k prevádzke a bezpečnostných pokynov, pri vedomí nebezpečenstva stroja! Závady, ktoré môžu ovplyvniť bezpečnosť stroja, ihneď odstráňte!

Všeobecne je zakázané meniť alebo deaktivovať bezpečnostné zariadenia stroja!

Stroj je určený výhradne pre tieto činnosti:

K upevneniu strojov ako napr: pokosových píl a kotúčových píl pre obrábanie dreva.

Za škody a zranění způsobená jiným než ke svému účelu určenému použití stroje nenese společnost ZIPPER-MASCHINEN GmbH jakoukoliv odpovědnost nebo záruku.

VAROVANIE



- Nikdy nesmie byť prekročené maximálne povolené zaťaženie hmotnosťou 150 kg.

VYSOKÉ RIZIKO ÚRAZU!

Prevádzkové podmienky

Stroj je určený na použitie za týchto podmienok:

Vlhkosť

max. 70%

Teplota

od +5°C až +40°C

Stroj nie je určený na prevádzku v potenciálne výbušných podmienkach.

20.2 Nedovolené použitie

- Prevádzka stroja za podmienok nad rámec uvedený v tomto návode na obsluhu nie je povolená.
- Prevádzka stroja s materiálmi, ktoré nie sú výslovne uvedené v tejto príručke, nie je povolená.
- Nie je povolené použitie nástrojov, ktoré nie sú určené na použitie s týmto strojom.
- Akékoľvek zmeny na konštrukcii stroja sú výslovne zakázané.
- Prevádzka stroja spôsobom a na účely, ktoré nezodpovedajú 100 % pokynom v tomto návode, je výslovne zakázaná.

20.3 Bezpečnostné pokyny

Výstražné štítky a / alebo nálepky na stroji, ktoré sú už nečitateľné alebo chýbajú, musia byť okamžite obnovené!

Zákony a nariadenia platné v mieste používania stroja môžu stanovovať minimálny vek obsluhy a obmedziť tak používanie tohto stroja!

Pre zabránenie chybné funkcie stroja, jeho poškodeniu alebo škodám na zdraví dbajte VŽDY nasledujúcich pokynov:

- Tento návod na obsluhu obsahuje dôležité informácie a upozornenia k manipulácii a prevádzke stroja.
- Tento návod na obsluhu je neoddeliteľnou súčasťou stroja a musí byť u neho uchovaný pre prípadné neskoršie použitie. Ak stroj predávate tretej osobe, vždy návod priložte!
- Pred uvedením do prevádzky si pozorne prečítajte tieto pokyny. Správna manipulácia pre vás bude jednoduchšia, nedorozumeniam a akýmkoľvek škodám sa týmto zabráni.
- Dodržiavajte výstražné a bezpečnostné pokyny. Ak tak neurobíte, môže to mať za následok vážne zranenie.
- Pracovný priestor udržiavajte uprataný. Neporiadok na pracovisku môže mať za následok nehody.
- Zaisťte dostatočné osvetlenie v pracovnej oblasti stroja!
- Vyvarujte sa nadmernému držaniu tela.
- Zaisťte bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.
- Pri únave, zlé koncentrácii, popr. pod vplyvom liekov, alkoholu alebo drog je práca so strojom zakázaná!
- Zohľadnite vplyvy okolitého prostredia:
- Udržiavajte okolo stojace osoby mimo pracovnú oblasť stroja.
- Stroj smie byť obsluhovaný len vyškolenými osobami (oboznámenými a rozumějícími tomuto návodu na obsluhu), ktoré nedisponujú obmedzeniami v podobe motorických schopností.
- Pred použitím odstráňte zo stroja všetky nástroje atď.
- Nepoužívajte stroj ako rebrík alebo lešenie!
- Pred namontovaním nástroja správne stojan postavte.
- Nástroj bezpečne upevnite.
- Dbajte na to, aby dlhé a ťažké obrobky stojan nevyvážili.
- Pri zostavovaní (spájaní) stojana nedávajte prsty do blízkosti klubových bodov.
- Nástroje udržiavajte starostlivo.



20.4 Další riziká

VAROVANIE



Treba mať na pamäti, že každý stroj má zvyškové riziká.

Pri všetkých prácach (aj tých najjednoduchších) je potrebné postupovať veľmi opatrne. Bezpečná práca závisí od vás!

Aj napriek dodržiavaniu bezpečnostných predpisov a pokynov pre správne použitie stroja hrozia ďalšie riziká:

- Nebezpečenstvo pomliaždenia prstov pri rozložení/zložení stojanu pokosovej pily. Tieto riziká je možné minimalizovať pri dodržiavaní všetkých bezpečnostných pokynov, pokynov na údržbu a starostlivosť o stroj a pri vhodnom používaní stroja zaškolenou obsluhou.

Cez všetky ochranné pomôcky a bezpečnostnú výbavu stroja sú Vaše koncentrácia na prácu a technické predpoklady pre obsluhu stroja tým najdôležitejším bezpečnostným faktorom!

21 MONTÁŽ

21.1 Úkony prípravy

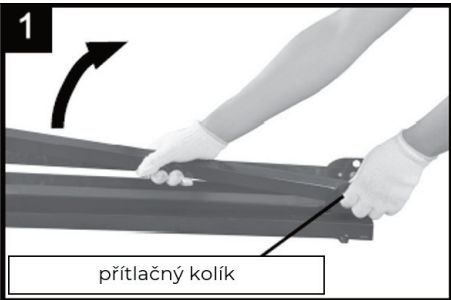
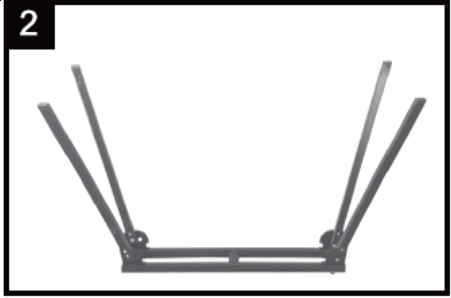
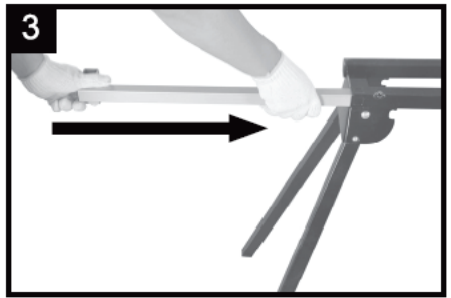
21.1.1 Súčasť dodávky

Po obdržaní zásielky skontrolujte, či ak sú všetky jej časti v poriadku. Ak dôjde k poškodeniu alebo chýbajú nejaké diely, okamžite to nahláste svojmu predajcovi. Viditeľné škody, spôsobené dopravou ihneď vyznačte dopravcovi na dopravnom liste. Na neskoršie reklamácie nebude braný ohľad. Tovar bude považovaný za riadne dodaný.

21.1.2 Pracovisko

Vyberte vhodné miesto pre stroj. Povrch musí byť rovný, vodorovný a pevný. Dodržiavajte bezpečnostné požiadavky a rozmery stroja.

21.2 Zostavenie

1. Podstavec Nohy podstavce jsou složeny/rozloženy zatlačením do přítlačného kolíku a otočením nohy.	
2. Podstavec Před další montáží rozložte všechny nohy.	
3. Držák podpory obrobku Vložte držák podpory obrobku do rámu podstavce a upevněte jej pomocí upínacího šroubu.	

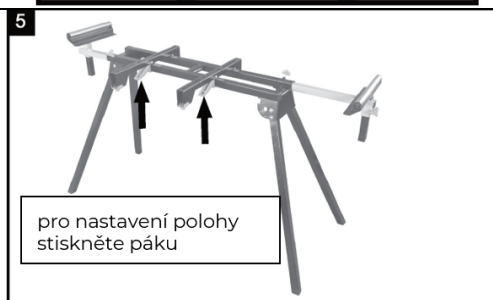
4. Podpora obrobku

Podpora obrobku se zasune do příslušného vedení na držáku a zajistí upínacím šroubem.



5. Nosná lišta

Stiskněte páku nosné lišty a umístěte ji do požadované polohy na podstavci. Uvolněním páky zajistěte polohu.



22 PREVÁDZKA

22.1 Obsluha

22.1.1 Montáž pokosové pily

Pokosovou pílu je možné pripevniť na podpery pomocou dodaných skrutiek.

22.1.2 Podpora obrobku

Podpery obrobkov sa môžu použiť ako dodatočná podpora obrobkov pri obrábaní dlhých obrobkov. Ak dĺžka a hmotnosť obrobku ohrozujú stabilitu, musí sa obrobok dodatočne podoprieť. Podpery obrobkov môžete použiť aj ako dorazy obrobku/materiálu.

23 ÚDRŽBA

Stroj je nenáročný na údržbu a iba niekoľko málo dielov vyžaduje z hľadiska údržby pozornosť obsluhy. Poruchy alebo defekty, ktoré môžu ovplyvniť bezpečnosť, nechajte okamžite odstrániť.

UPOZORNENIE

Iba pravidelne a správne udržiavaný stroj bude slúžiť spoľahlivo k Vašej spokojnosti. Absencia alebo nevhodná údržba a starostlivosť o stroj vedú k nehodám a úrazom.

Opravy, ktoré vyžadujú odborné znalosti, musí byť zverené autorizovanému servisu.

Neodborné a nevhodné servisné zásahy môžu zariadenie poškodiť alebo ohroziť Vašu bezpečnosť.

Pravidelne kontrolujte, či sú výstražné a bezpečnostné štítky a samolepy na zariadení v bezchybnom a čitateľnom stave.

Uskladnenie zariadenia je možné len v suchom prostredí a musí byť zaistený proti vplyvu počasia.

23.1 Starostlivosť o stroj a plán údržby

Po každom použití musí byť stroj a jeho súčasti riadne očistené.

Po práci pravidelne odstraňujte triesky.

UPOZORNENIE



Použitie čistiacich prostriedkov ako rozpúšťadiel, agresívnych chemikálií a brúsnych prostriedkov má za následok poškodenie stroja!

Platí: Pri čistení používajte vodu a v prípade nutnosti jemnej čističe!

Nelakované povrchy stroja ošetríte proti korózii bežne dostupnými prostriedkami.

23.2 Likvidácia



Nevyhadzujte stroj, jeho súčasti a zariadenia do komunálneho odpadu. Kontaktujte miestne orgány na získanie informácií o správnej likvidácii a dostupných možnostiach likvidácie Vášho výrobku. Pokiaľ si budete kupovať u svojho predajcu nový krovínorez alebo podobné zariadenie, je tento povinný zabezpečiť likvidáciu Vášho starého výrobku.



24 PREDGOVOR (SL)

Spoštovani kupec!

To navodilo za uporabo vsebuje informacije in pomembne napotke za uporabo in rokovanje s podnožjem za čelilno žago ZI-KSS1945, ki ga v nadaljevanju tega dokumenta imenujemo »stroj«.



Navodila za uporabo so sestavni del stroja in jih ni dovoljeno odstraniti. Shranite jih za kasnejšo uporabo na primernem, uporabniku (upravljavcu) lahko dostopnem mestu ter jih pri predaji stroja drugim priložite stroju!

Zlasti upoštevajte poglavje Varnost!

Zaradi stalnega nadaljnjega razvoja naših izdelkov se slike in vsebine lahko razlikujejo. Če odkrijete kakršne koli napake, nas, prosimo, o tem obvestite.

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb!

Takoj po prejemu preverite celovitost in nepoškodovanost pošiljke ter pri morebitnih neskladnostih napišite pritožbe na dobavnico dobavitelja!

Škodo, nastalo pri transportu, nam javite ločeno v 24 urah po prejemu.

Za poškodbe pri transportu, ki jih ne omenite, podjetje Zipper ne prevzema odgovornosti.

Avtorske pravice

© 2025

Ta dokumentacija je avtorsko zaščiteno delo. Vse pravice so pridržane! Kršitve, kot so kopiranje, prevajanje in uporaba fotografij in slik, bodo sodno preganjane.

Sodno pristojnost ima deželno sodišče v Linzu ali sodišče, pristojno za 4707 Schlüsslberg.

Naslov oddelka za podporo strankam

ZIPPER MASCHINEN GmbH

Gewerbepark 8, 4707 Schlüsslberg
AUSTRIA

Tel +43 7248 61116-700

info@zipper-maschinen.at

www.zipper-maschinen.at



25 VARNOST

25.1 Namenska uporaba

Stroj uporabljajte samo v tehnično brezhibnem stanju in v skladu z namenom uporabe! Motnje, ki bi lahko ogrozile varno delo s strojem, dajte takoj odstraniti!

Na splošno je prepovedano menjati ali onemogočiti tehnično opremo na stroju, ki skrbi za varnost!

Stroj je namenjen izključno za naslednje dejavnosti:

pritrditev strojev kot so npr. čelilne žage ali dvoročne čelilne žage za obdelavo lesa.

Za materialno škodo ali poškodbe, ki so posledica kakršnega koli drugega načina uporabe ali uporabe, ki ne upošteva zgoraj navedenih napotkov, ZIPPER-MASCHINEN ne prevzema nikakršnih odgovornosti in garancij.

OPOZORILO



Največje dovoljene obremenitve 150 kg se ne sme prekoračiti.

VELIKA NEVARNOST POŠKODB!

Delovni pogoji

Stroj je namenjen za uporabo v naslednjih pogojih:

Vlažnost

maks. 70%

Temperatura

od +5°C do +40°C

Stroj ni namenjen za uporabo v pogojih, kjer je prisotna nevarnost eksplozije.

25.2 Nedopustna uporaba

- Obratovanje stroja v pogojih, ki so izven okvirov, navedenih v tem navodilu, ni dovoljeno.
- Delo stroja z materiali, ki niso izrecno navedeni v tem priročniku, ni dovoljeno.
- Uporaba orodij, ki niso primerna za delo s strojem, ni dovoljena.
- Kakršnekoli spremembe v konstrukciji stroja niso dovoljene.
- Prepovedano je delo s strojem na način oziroma z namenom, ki 100% ne upošteva napotkov v tem navodilu za uporabo.

25.3 Varnostni napotki

Opozorilne table in/ali nalepke na stroju, ki so nečitljive ali so bile odstranjene, je potrebno takoj zamenjati!

Lokalni zakoni in odredbe lahko predpisujejo najnižjo dovoljeno starost rokovalca in na ta način omejijo uporabo tega stroja!

Da bi se izognili nepravilnemu delovanju, okvaram in ogrožanju zdravja, **OBVEZNO** upoštevajte naslednje napotke:

- To navodilo za uporabo vsebuje informacije in pomembne napotke za začetek uporabe stroja in za rokovanje z njim.
- Navodilo za uporabo je sestavni del stroja in se ga ne sme odstraniti. Navodilo za uporabo shranite, da ga boste lahko kasneje ponovno prebrali. Če stroj izročite tretji osebi, priložite zraven tudi to navodilo.
- Pred uporabo natančno preberite to navodilo. Na ta način si boste olajšali strokovno ravnanje, odpravili nejasnosti in preprečili morebitne poškodbe.
- Upoštevajte opozorilne in varnostne napotke. Neupoštevanje opozorilnih in varnostnih napotkov lahko privede do resnih poškodb.
- Vzdržujte urejeno delovno okolje. Neurejeno delovno okolje je lahko razlog za nesrečo.
- Poskrbite za to, da bo na območju dela s strojem dovolj svetlo!
- Pazite na pravilno telesno držo
- Vedno pazite na stabilen položaj in ves čas ohranjajte ravnotežje
- Ob utrujenosti, izgubi koncentracije ali pod vplivom zdravil, alkohola ali mamil, je delo s strojem prepovedano!
- Prosimo vas, da upoštevate vplive okolja
- Poskrbite za to, da se na območju dela s strojem ne bodo nahajale druge osebe.
- S strojem lahko rokujejo samo strokovno usposobljene osebe (seznanjenost z navodilom za uporabo in razumevanje le-tega), ki nimajo omejenih motoričnih sposobnosti v primerjavi z običajnimi delavci.
- Pred začetkom obratovanja umaknite vse nepotrebno orodje iz bližine stroja.
- Stroja ne smete uporabljati namesto lestve ali podporne konstrukcije.
- Pred montažo orodja pravilno sestavite podnožje.
- Orodje trdno pritrdite.
- Poskrbite za to, da dolgi in težki hlodi ne bodo spodnesli podnožja.
- Pri sestavljanju podnožja nikoli ne imejte prstov v bližini zgibnih spojev.



- Orodje skrbno negujte.

25.4 Druga tveganja

OPOZORILO



Bodite pozorni na to, da so tveganja pri vsakem stroju drugačna.

Pri izvajanju vseh del (tudi najpreprostejših) je potrebna največja previdnost. Varnost pri delu je odvisna od Vas!

Tudi če gre za namensko uporabo in se držite vseh varnostnih predpisov, je potrebno upoštevati naslednja tveganja:

- Tveganje zmečkanine prstov pri sestavljanju ali razstavljanju podnožja za čelilno žago.

Tovrstna tveganja je mogoče zmanjšati na minimum ob upoštevanju vseh varnostnih predpisov, če je stroj redno vzdrževan in servisiran, če se ga namensko uporablja in če z njim delajo strokovno usposobljene osebe.

Kljub vsej varnostni opremi pa sta zdrav razum in ustrezna tehnična kvalifikacija/usposobljenost za rokovanje s strojem še vedno najpomembnejše zagotovilo za varnost!

26 MONTAŽA

26.1 Pripravljalne dejavnosti

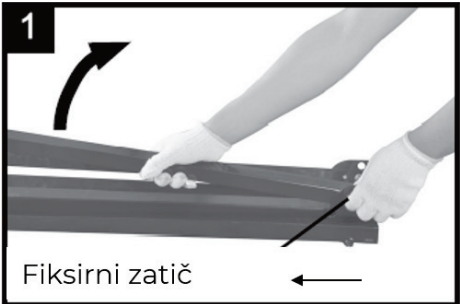
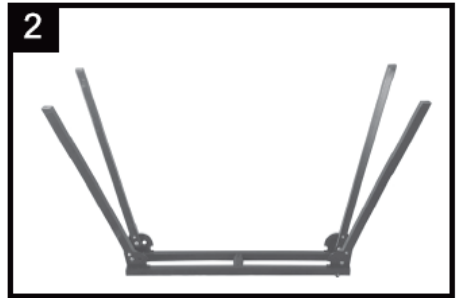
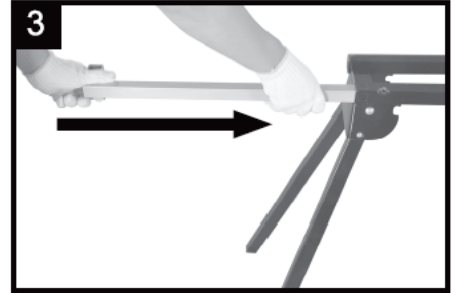
26.1.1 Vsebina pošiljke

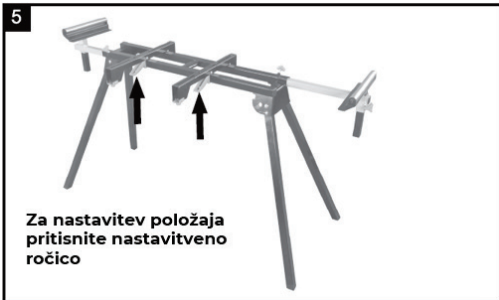
Ob prevzemu pošiljke preverite, če so vsi deli v brezhibnem stanju. O poškodbah ali manjkajočih delih takoj obvestite svojega trgovca ali špedicijo. Vidne transportne poškodbe je potrebno glede na garancijske določbe takoj zabeležiti na dobavnici. V nasprotnem primeru velja, da je bila pošiljka pravilno prevzeta.

26.1.2 Prostor za delo s strojem

Za stroj izberite ustrezen prostor. Podlaga, na kateri bo stroj stal, mora biti vodoravna in trdna. Upoštevajte varnostne zahteve ter dimenzije stroja.

26.2 Sestavljanje

1. Podnožje Noge podnožja razstavite tako, da pritisnete na fiksni zatič.	
2. Podnožje Pred nadaljnjo montažo razstavite vse 4 noge.	
3. Držalo za podporno vodilo obdelovanca Vstavite držalo za podporno vodilo obdelovanca v ogrodje podnožja in ga fiksirajte s privojnim vijakom.	

4. Podporno vodilo za obdelovanec Podporno vodilo za obdelovanec vstavite v za to predvideno vodilo na držalu in ga fiksirajte s privojnim vijakom.	
5. Nosilno vodilo Pritisnite ročico nosilnega vodila in jo postavite v zelen položaj na podnožju. Spustite ročico, da fiksirate položaj.	 Za nastavitev položaja pritisnite nastavitveno ročico

27 OBRATOVANJE

27.1 Rokovanje

27.1.1 Montaža čelilne žage

Čelilno žago lahko montirate na nosilni vodili s priloženimi vijaki.

27.1.2 Podporni vodili za obdelovanec

Podporni vodili za obdelovanec se lahko uporabljata pri obdelavi daljših hlodov kot dodatna podpora za obdelovanec.

Če obdelovanec zaradi dolžine ali teže ni stabilen, ga je potrebno dodatno podpreti.

Podporni vodili za obdelovanec lahko služita tudi kot omejevalo za obdelovanec.

28 VZDRŽEVANJE

Stroj ne zahteva veliko vzdrževanja in ima malo delov, ki potrebujejo vzdrževanje.

Motnje ali okvare, ki lahko ovirajo varno delo s strojem, dajte takoj odstraniti.

NAPOTEK

Samo naprava, ki je redno vzdrževana in dobro negovana, lahko zadovoljivo služi svojemu namenu. Slabo vzdrževanje in nezadostna nega lahko privedeta do nepredvidenih nesreč in poškodb. Popravila, ki zahtevajo posebna strokovna znanja, se lahko izvajajo samo v pooblaščenih servisnih centrih.

Nestrokovne intervencije lahko poškodujejo napravo ali ogrozijo vašo varnost.

Redno preverjajte, če so vsi opozorilni in varnostni napotki na stroju in če se dajo brez težav prebrati.

Stroj ne sme biti skladiščen v vlažnem prostoru in potrebno ga je zaščititi pred vremenskimi vplivi.

28.1 Vzdrževanje in plan servisiranja

Po vsaki uporabi je potrebno temeljito očistiti stroj in vse njegove dele.

Po vsaki uporabi redno odstranjujte ostružke s stroja.

NAPOTEK



Uporaba topil, agresivnih kemikalij ali abrazivnih sredstev lahko poškoduje lak ali povzroči drugo materialno škodo na stroju!

Zato pri čiščenju uporabljajte samo vodo in po potrebi blago čistilno sredstvo!

Nezaščitene površine stroja zaščitite pred korozijo z običajnimi protikorozijskimi sredstvi.

28.2 Odstranjevanje



Stroja ne odlagajte v običajni zabojnik za odpadke. Za informacije o odstranitvi kontaktirajte vaše lokalne oblasti. Če pri vašem specializiranem trgovcu kupite nov stroj ali ekvivalenten proizvod, je trgovec dolžan strokovno odstraniti vašo staro napravo.



29 ELŐSZÓ (HU)

Tisztelt Vásárló!

Ez a használati utasítás a ZI-KSS1945 fejezőfűrész-tartó üzembe helyezésére és kezelésére vonatkozó információkat és fontos megjegyzéseket tartalmaz.

Az alábbiakban a készülék kereskedelmi nevét (lásd a fedőlapon) ebben a használati útmutatóban a „gép” megnevezéssel helyettesítjük.



A használati útmutató a gép része és a géppel együtt meg kell őrizni. Őrizze meg későbbi használatra egy megfelelő, a kezelő (felhasználó) számára könnyen elérhető helyen, és mellékelje a géphez, amennyiben továbbadja harmadik félnek!

Tartsa be különösen a biztonság fejezetben foglaltakat!

Termékeink folyamatos továbbfejlesztése miatt az ábrák és a tartalom kis mértékben eltérhetnek. Ha hibát észlel, kérjük, értesítsen minket.

Műszaki változtatások joga fenntartva!

Ellenőrizze a küldeményt átvételkor, és haladéktalanul jelezzen minden esetleges reklamációt a szállítólevélen!

A szállítási károkat külön jelezze nekünk 24 órán belül.

A nem jelzett szállítási károkért a Zipper nem vállal felelősséget.

Szerzői jog

© 2025

Ez a dokumentáció szerzői jogvédelem alatt áll. Minden jog fenntartva! Különösen az utánnyomás, a fordítás, valamint a fényképek és ábrák átvételét követjük jogi úton.

Az illetékes bíróság a Linz járásbíróság vagy a 4707 Schlüsslberg helységben illetékes bíróság.

Ügyfélszolgálat címe

ZIPPER MASCHINEN GmbH

Gewerbepark 8, 4707 Schlüsslberg

AUSTRIA

Tel +43 7248 61116-700

info@zipper-maschinen.at

www.zipper-maschinen.at



30 BIZTONSÁG

30.1 Rendeltetésszerű használat

A gépet csak műszakilag kifogástalan állapotban, valamint a rendeltetésének megfelelően, a biztonságot és a veszélyeket szem előtt tartva használja! A biztonságot befolyásoló üzemzavarokat azonnal hárítsa el!

Általánosságban tilos a gép biztonságtechnikai felszereléseit módosítani vagy hatástalanítani!

A gépet kizárólag az alábbi műveletekre használja:

Gépek rögzítése, mint pl.: fejező fűrészek és fejező vonófűrészek a fa megmunkálásához.

Egy ezen túlmenő használatért és az ebből származó anyagi károkért vagy személyi sérülésekért a ZIPPER-MASCHINEN GmbH nem vállal felelősséget és nem nyújt garanciát.

FIGYELMEZTETÉS



A maximálisan megengedett 150 kg-os súlyterhelést semmilyen körülmények között nem szabad túllépni.

LEGMAGASABB FOKÚ SÉRÜLÉSVESZÉLY!

Munkafeltételek

A gép az alábbi körülmények között használható:

Páratartalom

max. 70%

Hőmérséklet

+5 °C és +40 °C között

Ne üzemeltesse a gépet robbanásveszélyes környezetben.

30.2 Nem megengedett használat

- A gépet az útmutatóban megadott feltételeken kívüli határok között működtetni tilos.
- Nem megengedett a gép használata olyan anyagokhoz, amelyek nem szerepelnek kifejezetten ebben az útmutatóban.
- Tilos olyan szerszámokat használni, amelyeket nem a géppel együtt történő használatra terveztek.
- A gépen tilos szerkezeti módosításokat végezni.
- A gépet tilos olyan célokra használni, amely a használati útmutatóban megadott utasításoknak nem felel meg 100%-ban.

30.3 Biztonsági utasítások

A gépen elhelyezett immár olvashatatlan és eltávolított figyelmeztető táblákat és/vagy matricákat azonnal cserélje le!

A helyi törvények és rendelkezések meghatározhatják a kezelő minimális életkorát és korlátozhatják a gép használatát!

A hibás funkciók, károk és egészségkárosodások elkerülése érdekében MINDENKÉPPEN tartsa be a következő utasításokat:

- Ez az üzemeltetési utasítás információkat és fontos megjegyzéseket tartalmaz a gép üzembe helyezéséről és kezeléséről.
- A használati útmutató a gép része és a géppel együtt meg kell őrizni. Őrizze meg későbbi használatra és mellékelje a géphez, ha azt harmadik félnek továbbadja!
- Üzembe helyezés előtt alaposan olvassa el az útmutatót. Úgy megkönnyíti a szakszerű kezelést és megelőzi a félreértéseket és az esetleges károkat.
- Tartsa magát a figyelmeztető és biztonsági utasításokhoz. A figyelmen kívül hagyás komoly sérülésekkel járhat.
- Tartsa rendben a munkaterületét. A munkaterületeken a rendtelenség balesetekhez vezethet.
- Gondoskodjon megfelelő világításról a gép munkaterületén!
- Kerülje el a szokatlan testtartást
- Gondoskodjon a stabil állásról, és tartsa meg minden körülmények között az egyensúlyt
- Fáradtság, figyelmetlenség, ill. gyógyszer, alkohol vagy kábítószer hatása alatt tilos a géppel dolgozni!
- Vegye figyelembe a környezeti hatásokat:
- Tartsa távol az idegen személyeket a munkaterületéről.
- A gépet csak betanított (a használati útmutató ismerete és megértése) személyek kezeljék, akik mozgáskészségei nem korlátozottak a szokásos dolgozókéhoz képest.
- Üzemelés előtt távolítsa el a szabadon álló szerszámokat stb. a gépről.
- Ne használja létraként vagy állványként a gépet.
- Szerelje össze megfelelően a tartószerkezetet, mielőtt rászerné a szerszámot.
- Rögzítse biztonságosan a szerszámot.
- Bizonyosodjon meg, hogy a hosszú és nehéz munkadarabok nem billentik ki az egyensúlyából a tartószerkezetet.
- A tartószerkezet összetolásakor tartsa távol az ujjait a hajlatoktól.
- Ápolja gondosan a szerszámokat.



30.4 Fennmaradó kockázatok

FIGYELMEZTETÉS



Vegye figyelembe, hogy a gépnél fennmaradó kockázatok lehetnek jelen. Valamennyi munkák folyamán (a legegyszerűbbek esetében is) a legkörültekintőbben kell eljárni. A biztonságos munkavégzés Önön múlik!

Az összes biztonsági utasítás betartása és rendeltetésszerű használat esetén is vegye figyelembe az alábbi fennmaradó kockázatokat:

- Az ujj becsípődésének veszélye a fejezőfűrész-tartó összecusukásánál vagy szétnyitásánál.

A kockázatok minimálisra csökkenthetők, ha az összes biztonsági előírást alkalmazzák, a gépet rendszeren karbantartják és gondozzák, ha rendeltetésszerűen használják, és ha a gépet megfelelően képzett szakemberek kezelik.

Az összes biztonsági előírás ellenére a józan ítélőképesség és a megfelelő műszaki képesség/képzés a legfontosabb biztonsági tényező a gép hibátlan kezelése során!

31 ÖSSZESZERELÉS

31.1 Előkészítő műveletek

31.1.1 Szállítási terjedelem

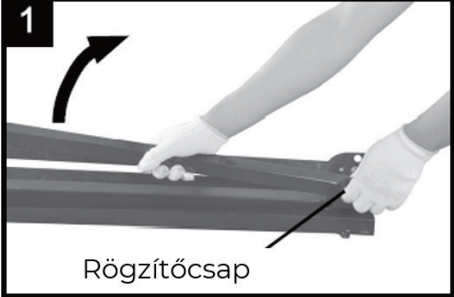
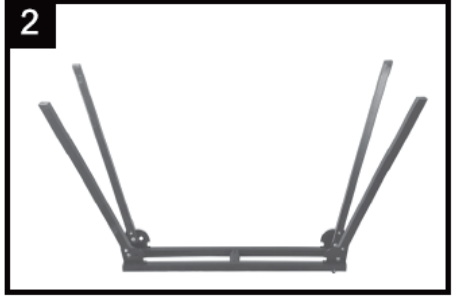
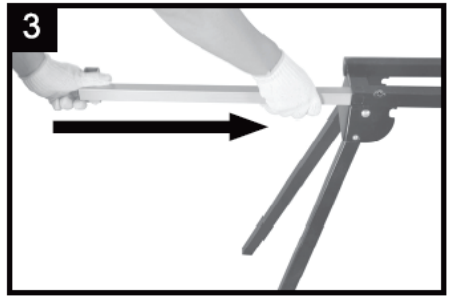
A szállítás után ellenőrizze, hogy minden rész rendben van. A károsodásokat vagy hiányzó részeket azonnal jelentse a kereskedőnek vagy a szállítónak. A látható szállítási károkat ezen kívül a garancia előírásai szerint azonnal jegyezze fel a fuvarlevélen, különben az áru szabályszerűen átvettnek minősül.

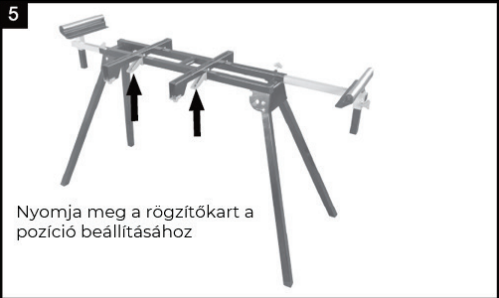
31.1.2 A munkahely

Keressen egy megfelelő helyet a gépnek. Az alapnak egyenesnek, vízszintesnek és szilártnak kell lennie.

Tartsa be a biztonsági távolságra vonatkozó követelményeket és legyen tekintettel a gép méreteire.

31.2 Összeszerelés

1. Alsóváz Az alsó tartóváz lábai kinyithatók és összecusukhatók a nyomószegecs benyomásával és a láb ki-/behajtásával.	
2. Alsóváz A további szerelés előtt hajtsa ki az összes lábat.	
3. A munkadarab-támaszték tartószerkezete Dugja a munkadarab-támaszték tartószerkezetét az alsó váz keretébe, és rögzítse egy szorítócsavarral.	

4. Munkadarab-támaszték A munkadarab-támasztékot a tartón kialakított vezetésbe kell illeszteni és egy szorítócsavarral kell rögzíteni.	
5. Tartósínek Nyomja meg a tartósínek emelőkarját, és fektesse az alsó vázra a kívánt pozícióban. A pozíció rögzítéséhez eressze el az emelőkart.	 Nyomja meg a rögzítőkart a pozíció beállításához

32 ÜZEMELÉS

32.1 Használat

32.1.1 A fejező fűrész felszerelése

A fejező fűrész a mellékelt csavarokkal szerelhető fel a tartóra.

32.1.2 Munkadarab-támasztékok

A munkadarab-támasztékokat kiegészítésként használhatók a hosszú munkadaraboknál.

Amennyiben a munkadarab hossza és súlya miatt csökken a stabilitás, a munkadarabot jobban ki kell támasztani.

A munkadarab-támasztékok használhatók továbbá ütközőként is.

33 KARBANTARTÁS

A gép alig igényel karbantartást és csak néhány olyan része van, amelyet az üzemeltetőnek karban kell tartania.

A gép biztonságát befolyásoló üzemzavarokat és hibákat azonnal hárítsa el.

ÉRTESÍTÉS

Csak a rendszeresen karbantartott és jól ápolt gép lehet jó segédeszköz. A hiányos karbantartás és ápolás előreláthatatlan baleseteket és sérüléseket okozhat.

A speciális szakismereteket igénylő javításokat csak engedélyezett szervizközpontban végezze.

A szakszerűtlen beavatkozás károsíthatja a gépet vagy veszélyeztetheti az Ön biztonságát.

Ellenőrizze rendszeresen, hogy a figyelmeztető és biztonsági utasítások megvannak-e a gépen, és hogy kifogástalanul olvasható állapotban vannak-e.

A gépet nem szabad nedves helyiségben tárolni és óvni kell az időjárás viszontagságaitól.

33.1 Fenntartás és karbantartási terv

Minden üzembe helyezés után a gépet és az összes alkatrészét alaposan meg kell tisztítani.

Munka után tisztítsa meg rendszeresen a gépet a forgácstól.

ÉRTESÍTÉS



Oldószerek, agresszív vegyi anyagok vagy súrolószerek használata károsíthatja a gép lakkozását!

Ezért: Tisztításhoz használjon csak vizet, és ha szükséges, használjon enyhe tisztítószereket!

Impregnálja a gép fényes felületeit korrózió ellen a kereskedelemben kapható szerekkel.

33.2 Hulladékkezelés



Ne dobja a gépet a háztartási szemétkébe. Keresse fel a helyi hatóságokat, ha az elérhető ártalmatlanítási lehetőségekre vonatkozó információkra van szüksége. Ha a szakkereskedésben új gépet vagy hasonló eszközt vásárol, akkor bizonyos országokban a kereskedőnek kötelessége a régi eszközt szakszerűen ártalmatlanítani.



34 ERSATZTEILE / SPARE PARTS / NÁHRADNÍ DÍLY / NÁHRADNÉ DIELY

34.1 Ersatzteilbestellung / Spare parts order / Objednávka náhradních dílů / Objednávka náhradných dielov

(DE) Mit ZIPPER-Ersatzteilen verwenden Sie Ersatzteile, die ideal aufeinander abgestimmt sind. Die optimale Passgenauigkeit der Teile verkürzen die Einbauzeiten und erhöhen die Lebensdauer.

HINWEIS



Der Einbau von anderen als Originalersatzteilen führt zum Verlust der Garantie!
Daher gilt: Beim Tausch von Komponenten/Teile nur vom Hersteller empfohlene Ersatzteile verwenden.

Bestellen Sie die Ersatzteile direkt auf unserer Homepage – Kategorie ERSATZTEILE, oder kontaktieren Sie unseren Kundendienst

- über unsere Homepage – Kategorie SERVICE/NEWS – ERSATZTEILANFORDERUNG,
- per Mail an eg01@zipper-maschinen.at.

Geben Sie stets Maschinentype, Ersatzteilnummer sowie Bezeichnung an. Um Missverständnissen vorzubeugen, empfehlen wir, mit der Ersatzteilbestellung eine Kopie der Ersatzteilzeichnung beizulegen, auf der die benötigten Ersatzteile eindeutig markiert sind, falls Sie nicht über den Online-Ersatzteilkatalog anfragen.

(EN) With original ZIPPER spare parts you use parts that are attuned to each other shorten the installation time and elongate your products lifespan.

NOTE



The installation of parts other than original spare parts leads to the loss of the guarantee!
Therefore: When replacing components/parts, only use spare parts recommended by the manufacturer.

Order the spare parts directly on our homepage – category SPARE PARTS or contact our customer service

- via our Homepage – category SERVICE/NEWS - SPARE PARTS REQUEST,
- by e-mail to eg01@zipper-maschinen.at.

Always state the machine type, spare part number and designation. To prevent misunderstandings, we recommend that you add a copy of the spare parts drawing with the spare parts order, on which the required spare parts are clearly marked, especially when not using the online-spare-part catalogue.

(CZ) V podobě náhradních dílů ZIPPER používáte náhradní díly, které jsou ideálním způsobem vzájemně zkoordinovány. Optimální přesnost lícování dílů zkracuje dobu montáže a prodlužuje životnost.

OZNÁMENÍ



Montáž jiných než originálních náhradních dílů způsobí ztrátu záruky!
Proto platí: Při výměně komponent/dílů používejte jen výrobcem doporučené náhradní díly.

Náhradní díly objednávejte přímo na naší domovské stránce – kategorie NÁHRADNÍ DÍLY, nebo kontaktujte náš zákaznický servis

- přes naši domovskou stránku – kategorie SERVIS/NOVINKY – POŽADAVEK NÁHRADNÍCH DÍLŮ,
- e-mailem na eg01@zipper-maschinen.at.

Vždy uveďte typ stroje, číslo náhradního dílu a označení. Abychom předešli nedorozumění, doporučujeme přiložit k objednávce náhradních dílů kopii výkresu náhradních dílů, na které jsou potřebné náhradní díly jasně označeny, pokud neprovádíte poptávku pomocí internetového katalogu náhradních dílů.



(SK) S náhradnými dielmi ZIPPER používate náhradné diely, ktoré sú ideálne vzájomne zladené. Optimálna presnosť rozmerov a lícovania dielov sa skráti čas montáže a predĺži životnosť.

OZNÁMENIE



Montáž iných, než originálnych náhradných dielov má za následok stratu záruky! Preto platí: Používajte pri výmene komponentov/dielcov iba výrobcom odporúčané náhradné diely.

Objednávajte náhradné diely priamo na našej domovskej stránke – kategória NÁHRADNÉ DIELY, alebo sa spojte s našim servisom pre zákazníkov

- prostredníctvom našej domovskej stránky – kategória SERVIS/NOVINKY – POŽIADAVKA NÁHRADNÝCH DIELOV,
- prostredníctvom mailu na eg01@zipper-maschinen.at.

Vždy uvádzajte typ stroja, číslo náhradného dielu, ako aj jeho názov. Aby sa zabránilo nedorozumeniam a pokiaľ neobjednávate prostredníctvom on-line katalógu náhradných dielov odporúčame, priložiť k objednávke náhradných dielov kópiu výkresu náhradných dielov, na ktorom budú jednoznačne označené potrebné náhradné diely.

(SL) Uporablajte nadomestne dele podjetja ZIPPER, ki so idealno usklajeni med seboj. Optimalna natančnost ujemanja delov skrajšuje čas vgradnje in podaljša življenjsko dobo.

OBVESTILO



Vgradnja neoriginalnih nadomestnih delov privede do izgube garancije! Zato velja: Pri menjavah komponent/delov uporabljajte samo nadomestne dele, ki jih priporoča proizvajalec.

Nadomestne dele lahko naročite neposredno na našem spletnem mestu pod rubriko NADOMESTNI DELI

ali pa se povežite z našim oddelkom za podporo strankam

- preko našega spletnega mesta pod rubriko SERVIS/NOVICE – POVPRASEVANJE ZA NADOMESTNE DELE
- po e-po e-pošti na naslov eg01@zipper-maschinen.at.

Vedno navedite tip stroja, številko in naziv nadomestnega dela. Da bi preprečili nesporazume, priporočamo, da pri naročilu nadomestnih delov priložite risbo komponente, na kateri so nedvoumno označeni potrebni nadomestni deli, razen če povpraševanje izvedete preko spletnega kataloga nadomestnih delov.

HU) A ZIPPER pótalkatrészekkel ideálisan egymásra hangolt pótalkatrészeket kap. Az alkatrészek optimális illeszkedési pontossága lerövidíti a beépítés idejét és meghosszabbítja a részek élettartamát.

ÉRTESÍTÉS



Az eredeti alkatrészekről eltérő alkatrészek beépítésével a garancia megszűnik! Ezért: A komponensek/alkatrészek cseréjénél csak a gyártó által javasolt pótalkatrészeket használjon.

Rendelje meg a pótalkatrészeket a honlapunkon a PÓTALKATRÉSZEK kategóriánál, vagy vegye fel a kapcsolatot az ügyfélszolgálattal

- a SZERVIZ-PÓTALKATRÉSZ IGÉNYLÉSE kategória alatt a honlapunkon keresztül
- e-mailben a következő címen: eg01@zipper-maschinen.at

Mindig adja meg a géptípust, a pótalkatrész számát valamint a leírását. Félreértések elkerülése végett javasoljuk, hogy a pótalkatrész rendelésénél mellékelje a pótalkatrész rajzának másolatát, amelyen a pótalkatrész egyértelműen meg van jelölve, ha az igénylést nem az online pótalkatrész-katalóguson keresztül végzi.



35 GEWÄHRLEISTUNG (DE)

1.) Gewährleistung

ZIPPER Maschinen unterliegt der gesetzlichen Gewährleistung die in der aktuellen Fassung Gültigkeit hat. (Für elektrische und mechanische Bauteile entspricht dies 2 Jahren (ausgenommen Verschleißteile und Akkus/Batterien), beginnend ab dem Erwerb des Endverbrauchers/ Käufers. Für Akkus und Batterien gilt die gesetzliche Gewährleistung von 6 Monaten beginnend ab dem Erwerb des Endverbrauchers/ Käufers. Treten innerhalb dieser Frist Mängel auf, welche nicht auf im Punkt 3 angeführten Ausschlussdetails beruhen, so wird die Fa. Zipper nach eigenem Ermessen das Gerät reparieren oder ersetzen.

2.) Meldung

Damit die Berechtigung des Gewährleistungsanspruches überprüft werden kann, muss der Käufer seinen Händler kontaktieren; dieser meldet schriftlich den aufgetretenen Mangel am Gerät der Fa. Zipper. Bei berechtigtem Gewährleistungsanspruch wird das Gerät beim Händler von Zipper abgeholt. Retoursendungen ohne vorheriger Abstimmung mit der Fa. Zipper werden nicht akzeptiert und angenommen.

3.) Bestimmungen

- a) Gewährleistungsansprüche werden nur akzeptiert, wenn zusammen mit dem Gerät eine Kopie der Originalrechnung oder des Kassenbeleges vom Zipper Handelspartner beigelegt ist. Es erlischt der Anspruch auf Gewährleistung, wenn das Gerät nicht komplett mit allen Zubehörteilen zur Abholung gemeldet wird.
- b) Die Gewährleistung schließt eine kostenlose Überprüfung, Wartung, Inspektion oder Servicearbeiten am Geräte aus. Defekte aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung durch den Endanwender oder dessen Händler werden ebenfalls nicht als Gewährleistungsanspruch akzeptiert. Z.B.: Verwendung von falschem Treibstoff, Frostschäden in Wasserbehältern, Treibstoff über Winter im Benzintank des Gerätes.
- c) Ausgeschlossen sind Defekte an Verschleißteilen wie : Kohlebürsten, Fangsäcke, Messer, Walzen, Schneideplatten, Schneideeinrichtungen, Führungen, Kupplungen, Dichtungen, Laufräder, Sageblätter, Spaltkreuze, Spaltkeile, Spaltkeilverlängerungen, Hydrauliköle, Öl,- Luft-u. Benzinfilter, Ketten, Zündkerzen, Gleitbacken usw.
- d) Ausgeschlossen sind Schäden an den Geräten verursacht durch: Unsachgemäße Verwendung, Fehlgebrauch des Gerätes; nicht seinem normalen Verwendungszweckes entsprechend; Nichtbeachtung der Bedienungs-u. Wartungsanleitung; Höhere Gewalt; Reparaturen oder technische Änderungen durch nicht autorisierte Werkstätten oder Kunden selbst. Durch Verwendung von nicht originalen Zipper Ersatz- oder Zubehörteilen.
- e) Entstandene Kosten (Frachtkosten) und Aufwendungen bei nichtberechtigten Gewährleistungsansprüchen werden nach Überprüfung unseres Fachpersonals dem Kunden oder Händler in Rechnung gestellt.
- f) Geräte außerhalb der Gewährleistungsfrist: Reparatur erfolgt nur nach Vorkasse oder Händlerrechnung gemäß des Kostenvoranschlages (inkl. Frachtkosten) der Fa. Zipper.
- g) Gewährleistungsansprüche werden nur für den Kunden eines Zipper Händlers, der das Gerät direkt bei der Fa. Zipper erworben hat, gewährt. Diese Ansprüche sind nicht übertragbar bei mehrfacher Veräußerung des Gerätes.

4.) Schadensersatzansprüche und sonstige Haftungen:

Die Fa. Zipper haftet in allen Fällen nur beschränkt auf den Warenwert des Gerätes. Schadensersatzansprüche aufgrund schlechter Leistung, Mängel, sowie Folgeschäden oder Verdienstauffälle wegen eines Defektes während der Gewährleistungsfrist werden nicht anerkannt. Die Fa. Zipper besteht auf das gesetzliche Nachbesserungsrecht eines Gerätes.

SERVICE

Nach Ablauf der Garantiezeit können Instandsetzungs- und Reparaturarbeiten von entsprechend geeigneten Fachfirmen durchgeführt werden. Es steht Ihnen auch die ZIPPER MASCHINEN GmbH weiterhin gerne mit Service und Reparatur zur Seite. Stellen Sie in diesem Fall eine unverbindliche Kostenanfrage

- per Mail an service@zipper-maschinen.at.
- oder nutzen Sie das Online Reklamations- bzw. Ersatzteilbestellformular, zur Verfügung gestellt auf unserer Homepage – Kategorie SERVICE/NEWS.



36 WARRANTY GUIDELINES (EN)

1.) Warranty:

ZIPPER machines are subject to the legal warranty, which is valid in the current version. (For electrical and mechanical components, this is equivalent to 2 years (excluding wearing parts and batteries), starting from the date of purchase by the end user/buyer. For rechargeable batteries and batteries, the legal warranty of 6 months applies, starting from the date of purchase by the end user/buyer). In case of defects during this period, which are not excluded by paragraph 3, ZIPPER will repair or replace the machine at its own discretion.

2.) Report:

In order to check the legitimacy of warranty claims, the final consumer must contact his dealer. The dealer has to report in written form the occurred defect to ZIPPER. If the warranty claim is legitimate, ZIPPER will pick up the defective machine from the dealer. Returned shippings by dealers which have not been coordinated with ZIPPER, will not be accepted and refused.

3.) Regulations:

a) Warranty claims will only be accepted, when a copy of the original invoice or cash voucher from the trading partner of ZIPPER is enclosed to the machine. The warranty claim expires if the accessories belonging to the machine are missing.

b) The warranty does not include free checking, maintenance, inspection or service works on the machine. Defects due to incorrect usage of the final consumer or his dealer will not be accepted as warranty claims either. Some examples: usage of wrong fuel, frost damages in water tanks, leaving fuel in the tank during the winter, etc.

c) Defects on wear parts are excluded, e.g. carbon brushes, collection bags, knives, cylinders, cutting blades, clutches, sealings, wheels, saw blades, splitting crosses, riving knives, riving knife extensions, hydraulic oils, oil/air/fuel filters, chains, spark plugs, sliding blocks, etc.

d) Also excluded are damages on the machine caused by incorrect or inappropriate usage, if it was used for a purpose which the machine is not supposed to, ignoring the user manual, force majeure, repairs or technical manipulations by not authorized workshops or by the customer himself, usage of non-original ZIPPER spare parts or accessories.

e) After inspection by our qualified personnel, resulted costs (like freight charges) and expenses for not legitimated warranty claims will be charged to the final customer or dealer.

f) In case of defective machines outside the warranty period, we will only repair after advance payment or dealer's invoice according to the cost estimate (incl. freight costs) of ZIPPER.

g) Warranty claims can only be granted for customers of an authorized ZIPPER dealer who directly purchased the machine from ZIPPER. These claims are not transferable in case of multiple sales of the machine.

4.) Claims for compensation and other liabilities:

The liability of company ZIPPER is limited to the value of goods in all cases. Claims for compensation because of poor performance, lacks, damages or loss of earnings due to defects during the warranty period will not be accepted. ZIPPER insists on its right to subsequent improvement of the machine.

SERVICE

After Guarantee and warranty expiration specialist repair shops can perform maintenance and repair jobs. But we are still at your service as well with spare parts and/or product service. Place your spare part/repair service cost inquiry by

- Mail to service@zipper-maschinen.at.
- Or use the online complaint order formula provided on our homepage – category service/news.



37 PROHLÁŠENÍ O ZÁRUCE (CZ)

1.) Poskytování záruky

Stroje ZIPPER podléhají zákonné záruce, která platí v aktuálním znění. (Pro elektrické a mechanické součásti to odpovídá 2 letům (s výjimkou dílů podléhajících rychlému opotřebení a akumulátorů/baterií), počínaje datem, kdy si výrobek zakoupí koncový spotřebitel/kupující. Pro akumulátory a baterie platí zákonná záruka 6 měsíce od data zakoupení koncovým spotřebitelem/kupujícím. Pokud v této lhůtě vyskytnou závady, které nejsou způsobeny vylučujícími podrobnostmi, uvedenými v bodu 3, společnost ZIPPER podle vlastního uvážení přístroj opraví nebo vymění.

2.) Hlášení

Aby bylo možné ověřit oprávněnost nároku ze záruky, musí kupující kontaktovat svého prodejce; prodejce musí společnosti Zipper písemně oznámit závadu, která se na přístroji vyskytla. Pokud je reklamáce oprávněná, bude přístroj vyzvednut u prodejce společnosti Zipper. Vracené zásilky bez předchozí dohody se společností Zipper nebudou akceptovány a přijaty.

3.) Ustanovení

- a) Nároky ze záruky budou uznány pouze v případě, že k přístroji bude přiložena kopie originálu faktury nebo pokladního dokladu od obchodního partnera společnosti ZIPPER. Nárok na záruku zanikne, pokud přístroj nebude nahlášena k vyzvednutí se všemi díly příslušenství.
- b) Záruka se nevztahuje na bezplatnou kontrolu, údržbu, inspekci nebo servisní práce na přístroji. Závady způsobené nesprávným používáním koncovým uživatelem nebo prodejcem nebudou rovněž uznány jako nárok ze záruky. Např.: Použití nesprávných paliv, poškození vodních nádrží mrazem, palivo přes zimu v nádrži přístroje.
- c) Vyloučeny jsou závady na dílech podléhajících rychlému opotřebení, jako jsou: uhlíkové kartáče, zachytné vaky, nože, válce, řezné desky, řezná zařízení, vedení, spojky, těsnění, oběžná kola, pilové kotouče, štípací kříže, štípací klíny, nástavce štípacích klínů, hydraulické oleje, olejové, vzduchové a benzínové filtry, řetězy, zapalovací svíčky, posuvné čelisti atd.
- d) Vyloučeny jsou škody na přístrojích, které způsobilo: nesprávné používání, nesprávné používání přístroje; které není v souladu s jeho běžným účelem použití; nedodržování návodu k obsluze a údržbě; vyšší moc; opravy nebo technické úpravy prováděné neautorizovanými servisny nebo samotnými zákazníky. Použitím neoriginálních náhradních dílů nebo částí příslušenství Zipper.
- e) Vzniklé náklady (náklady na dopravu) a výdaje v případě neoprávněných nároků ze záruky budou po kontrole našimi odbornými pracovníky fakturovány zákazníkovi nebo prodejci.
- f) Zařízení mimo záruční dobu: Oprava bude provedena až po zaplacení zálohy nebo na základě faktury vystavené prodejcem podle odhadu nákladů (včetně nákladů na dopravu) firmy ZIPPER.
- g) Nároky na poskytnutí záruky budou poskytnuty pouze pro zákazníka prodejce společnosti Zipper, který zakoupil přístroj přímo od firmy ZIPPER. Tyto nároky jsou v případě vícenásobného prodeje přístroje nepřenosné.

4.) Nároky na náhradu škody a jiná ručení:

Odpovědnost firmy ZIPPER je ve všech případech omezena pouze na hodnotu zboží/zařízení. Nároky na náhradu škody způsobené špatným výkonem, vadami, jakož i následnými škodami nebo ušlým ziskem v důsledku vady během záruční doby se neuznávají. Firma ZIPPER trvá na zákonném právu na odstranění vady/zařízení.

SERVIS

Po uplynutí záruční doby mohou opravy a údržbu provádět odborně způsobilé firmy. Společnost ZIPPER MASCHINEN GmbH vám také bude ráda nadále pomáhat se servisem a opravami. V takovém případě prosím zašlete nezávaznou poptávku na cenu

- e-mailem na service@zipper-maschinen.at.
- nebo použijte online formulář pro reklamaci, resp. objednávku náhradních dílů, který naleznete na naší domovské stránce - kategorie SERVIS/NOVINKY.



38 ZÁRUČNÉ PODMIENKY (SK)

1.) Záruka

Spoločnosť ZIPPER Maschinen podlieha zákonnému ručeniu a zákonnej záruke, resp. zodpovednosti, ktoré majú platnosť v aktuálnom znení. (Pre elektrické a mechanické konštrukčné prvky to zodpovedá 2 rokom (vynímajúc opotrebitelné diely a akumulátory/batérie), počnúc kúpou konečného spotrebiteľa/kupujúceho. Pre akumulátory a batérie platí zákonné ručenie a zákonná záruka, resp. zodpovednosť 6 mesiacov počnúc kúpou konečného spotrebiteľa/kupujúceho. Ak sa počas tejto doby vyskytnú nedostatky, ktoré nie sú založené na detailoch vylúčenia v bode 3, firma Zipper podľa vlastného zváženia zariadenie opraví alebo vymení/nahradí.

2.) Hlásenie

Aby sa dala overiť oprávnenosť nároku na záruku, sa kupujúci musí spojiť so svojím predajcom. Ten písomne nahlási vzniknutý nedostatok na zariadení firme Zipper. V prípade oprávneného nároku na záruku preberie firma Zipper zariadenie u predajcu. Spätné zásielky bez predchádzajúceho odsúhlasenia s firmou Zipper nebudú akceptované a ani prijaté.

3.) Ustanovenia

a) Nároky na záruku budú akceptované iba vtedy, ak je k zariadeniu priložená kópia originálnej faktúry alebo pokladničného dokladu od obchodného partnera Zipper. Nárok na záruku zaniká, ak sa zariadenie neprihlási na odvoz kompletne so všetkými dielmi príslušenstva.

b) Záruka vylučuje bezplatnú kontrolu, údržbu, prehliadku/inšpekciu alebo servisné práce na zariadení. Poškodenia na základe neodborného používania konečným používateľom alebo jeho predajcu taktiež nie sú akceptované ako nárok na záruku. Napr.: Použitie nesprávnych palív, škody v nádržiach spôsobené mrazom, palivo počas zimy v benzínovej nádrži zariadenia.

c) Vylúčené sú poškodenia a opotrebitelné diely ako: uhlíkové kefy, zberné vrecia/koše, nože, rezné platničky/doštičky, rezné zariadenia, vedenia, spojky, tesnenia, jazdné/obežné kolesá, pílové listy/kotúče, štiepacie kríže, štiepacie klíny, predĺženia štiepacích klinov, hydraulické oleje, olejové, vzduchové a benzínové filtre, reťaze, zapalovacie sviečky, klzné čeluste atď.

d) Vylúčené sú škody na zariadeniach spôsobené: neodborným používaním, chybným použitím zariadenia; nezodpovedajúcim použitím podľa jeho normálneho účelu použitia; nedodržiavaním návodu na obsluhu a údržbu; vyššou mocou; opravami alebo technickými zmenami neautorizovanými servismi alebo samotným zákazníkom. Použitím náhradných dielov a dielov príslušenstva, ktoré nie sú originálne od firmy Zipper.

e) Vzniknuté náklady (prepravné náklady) a náklady v prípade neoprávnených nárokov na záruku budú po kontrole našim odborným personálom vyfaktúrované zákazníkovi alebo predajcovi.

f) Zariadenia mimo záručnej doby: Oprava prebehne iba po zálohovej platbe alebo na základe faktúry predajcu, a to podľa predbežného rozpočtu (vrátane prepravných nákladov) firmy Zipper.

g) Nároky na záruku sú plnené/poskytované iba pre zákazníkov predajcu Zipper, ktorý nadobudol zariadenie priamo od firmy Zipper. Tieto nároky nemožno pri viacnásobnom predaji zariadenia prenášať.

4.) Nároky na náhradu škody a ostatné ručenia a zodpovednosti:

Firma Zipper ručí a zodpovedá vo všetkých prípadoch iba obmedzene na hodnotu tovaru zariadenia. Nároky na náhradu škody na základe zlého/chybného výkonu, nedostatkov, ako aj následné škody alebo výpadky príjmov kvôli poškodeniu nie sú počas záručnej doby uznané. Firma Zipper trvá na zákonom stanovené právo opravy/odstránenia nedostatkov zariadenia.

SERVIS

Po uplynutí záručnej doby môžu údržbu a opravy vykonávať zodpovedajúco vhodné odborné firmy. V prípade servisu a opráv je vám s radosťou aj naďalej k dispozícii firma ZIPPER MASCHINEN GmbH. Požiadajte v takomto prípade o nezáväzný predbežný rozpočet

- prostredníctvom mailu na service@zipper-maschinen.at.
- alebo využite on-line reklamačný formulár, resp. formulár na objednanie náhradných dielov, ktorý je k dispozícii na našej domovskej stránke – kategória SERVIS/NOVINKY.



39 GARANCIJSKA IZJAVA (SL)

1.) Garancija

Podjetje ZIPPER Maschinen zagotavlja zakonsko določeno garancijo, veljavno v trenutni izdaji. (Za električne in mehanske komponente velja garancijski rok 2 leti (razen za obrabljive dele in akumulatorje/baterije); garancijski rok prične teči z dnevom nakupa s strani končnega uporabnika/kupca. Za akumulatorje in baterije velja garancijski rok 6 mesecev; garancijski rok prične teči z dnevom nakupa s strani končnega uporabnika/kupca. Če v garancijskem roku pride do pomanjkljivosti, ki jih ne izključujejo v 3. točki navedena določila, bo podjetje Zipper izdelek popravilo ali zamenjalo v razumnem roku.

2.) Poročanje o pomanjkljivostih

Da bi bilo mogoče preveriti upravičenost zahtevka iz naslova garancije, se mora kupec povezati s prodajalcem; ta pisno sporoči podrobnosti o pomanjkljivosti naprave podjetju Zipper. Če je zahtevek iz naslova garancije upravičen, bo podjetje Zipper prevzelo napravo pri prodajalcu. Vračanje izdelkov brez poprejšnjega dogovora s podjetjem Zipper ne bo sprejeto.

3.) Določila

- a) zahtevki iz naslova garancije se sprejmejo le, če je stroju priložena kopija originalnega računa ali blagajniški izpisek prodajnega partnerja podjetja Zipper. Če naprava ni v celoti predana za prevzem s vsemi deli pribora, zahtevek iz naslova garancije preneha veljati.
- b) Garancija ne zajema brezplačnega pregleda, vzdrževanja, preverjanja ali servisnih del na napravi. Prav tako ne bodo kot zahtevki iz naslova garancije upoštewane pomanjkljivosti zaradi nepravilne uporabe s strani končnega uporabnika ali njegovega prodajalca. Na primer: Uporaba napačnega goriva, poškodbe v posodah za vodo zaradi zmrzali, preostalo gorivo v posodi za bencin čez zimo.
- c) Izključene so pomanjkljivosti na obrabljivih delih, kot so na primer: Grafitne ščetke, prestrezne vreče, rezila, valjčki, rezalne plošče, rezalne naprave, vodila, sklopke, tesnila, vztrajniki, žagini listi, cepilni križi, cepilne zagozde, podaljški cepilnih zagozd, hidravlična olja, filtri za olje, zrak in gorivo, verige, svečke, drsne čeljusti itd.
- d) Izključena je škoda na napravah, nastala zaradi naslednjih dejavnikov: Neprimerna ali nepravilna uporaba naprave; uporaba za drugačen namen od predvidenega; neupoštevanje navodil za uporabo in vzdrževanje; višja sila; popravila ali tehnične spremembe, ki jih je izvedla nepooblaščen servisna delavnica ali kupec sam. Uporaba neoriginalnih nadomestnih delov ali pribora.
- e) Če garancijski zahtevek ni upravičen, bodo nastali stroški (stroški pošiljanja) in delo po preverjanju s strani našega osebja zaračunani kupcu ali prodajalcu.
- f) Naprave, katerim je garancijski rok potekel: Popravilo se izvede samo po predplačilu ali računu prodajalca v skladu s ponudbo podjetja Zipper, ki vključuje stroške pošiljanja.
- g) Garancijske zahtevke lahko uveljavljajo le kupci prodajalca izdelkov Zipper, ki je napravo kupil neposredno od podjetja Zipper. V primeru večkratne spremembe lastništva naprave zahtevki niso prenosljivi.

4.) Zahtevki za povračilo škode in druga jamstva:

Jamstvo podjetja Zipper je v vseh primerih omejeno na samo vrednost naprave. Zahtevki za povračilo škode zaradi nedoseganja zmogljivosti, pomanjkljivosti, posledične škode ali izpada dohodka zaradi pomanjkljivosti med garancijskim rokom se ne priznajo. Podjetje Zipper ohranja zakonsko pravico do izboljšave naprave.

SERVIS

Po preteku garancijskega roka smejo vzdrževalna dela in popravila izvajati ustrezno usposobljena specializirana podjetja. Tudi podjetje ZIPPER MASCHINEN GmbH vam z veseljem pomaga pri servisiranju in popravljanju naprav. V takem primeru zahtevajte brezplačno in neobvezujočo ponudbo

- po e-po e-pošti na naslov service@zipper-maschinen.at.
- ali uporabite spletni obrazec za reklamacije oz. naročanje nadomestnih delov, ki ga najdete na našem spletnem mestu pod rubriko SERVIS/NOVICE...



40 GARANCIÁVÁLLALÁSI NYILATKOZAT (HU)

1.) Jótállás

A ZIPPER gépekre az aktuális változatban érvényes törvényes jótállás vonatkozik. Az elektromos és mechanikus alkatrészek esetében ez 2 évnek felel meg (kivéve a kopóalkatrészeket és az újrátölthető elemeket/akkumulátorokat), a végfelhasználó/vásárló általi vásárlás időpontjától számítva. Az újrátölthető elemekre és akkumulátorokra a törvényes 6 hónapos jótállás vonatkozik, amely a végfelhasználó/vásárló általi vásárlás időpontjától kezdődik. Ha a megadott időszakon belül olyan hiányosságok lépnek fel, amelyek nem a 3. pontban felsorolt kizáró részletekre alapszanak, akkor a Zipper cég saját belátása szerint megjavítja vagy kicseréli a készüléket.

2.) Jelentés

Ahhoz, hogy a jótállási igények jogosságát ellenőrizhessük, a vásárló keresse fel a kereskedőt; ez írásban jelzi a készülék hiányosságát a Zipper cégnek. Jogos jótállási igény esetén a készüléket a Zipper a kereskedőtől elhozza. A Zipper cég előzetes engedélye nélküli visszaküldés nem engedélyezett és a gépet nem vesszük át.

3.) Meghatározások

- a) A jótállási igényeket csak akkor fogadjuk el, ha a készülékkel együtt a Zipper kereskedelmi partnere által kiállított eredeti számla vagy vásárlást igazoló nyugta másolatát is beküldi. Megszűnik a jótállási igény, ha a készüléket nem teljese egészében, az összes tartozékával együtt bocsátja rendelkezésre elhozatalra.
- b) A jótállás nem jelenti a készüléken végzett ingyenes felülvizsgálatot, karbantartást, vizsgálatot vagy szervizmunkákat. A végfelhasználó vagy a kereskedő szakszerűtlen használatából eredő hibákért szintén nem fogadható el jótállási igény benyújtása. Pl.: hibás üzemanyag használata, víztartályok fagykárjai, télen a készülék tartályában maradt üzemanyag.
- c) A kopóalkatrészek meghibásodása nem garanciás, mint például: szénkefék, fogózsákok, kések, görgők, vágólapok, vágók, vezetők, tengelykapcsolók, tömítések, járókerekek, fűrészlapok, hasító keresztek, hasító ékek, osztott ékhosszabbítók, hidraulikaolajok, olaj- levegő- és benzinszűrők, láncok, gyújtógyertyák, csúszópofák stb.
- d) Nem garanciás a készüléken okozott károsodás, ha: szakszerűtlen használat, a készülék hibás használata; nem a megfelelő használati célnak megfelelő használat; a használati és karbantartási útmutató figyelmen kívül hagyása; vis major; nem engedélyezett vagy közvetlenül az ügyfél által végrehajtott javítások vagy műszaki módosítások. Nem eredeti Zipper pótalkatrészek, vagy tartozékok használata.
- e) a nem jogos garanciás igények miatt létrejött saját költségeket (szállítási költségek) a szakemberek ellenőrzése után kiszámlázzuk a vevőnek vagy a kereskedőnek.
- f) A jótállási időszak lejártá utáni készülékek: A javítás kizárólag a Zipper cég előzetes árajánlatát követő előzetes fizetés vagy a kereskedő számlája alapján történik (szállítási költségeket is beleértve).
- g) A jótállási igényeket csak a Zipper forgalmazó ügyfelei számára biztosítjuk, akik a készüléket közvetlenül a Zipper cégtől vásárolták. Ezek az igények nem átruházhatók a készülék többszörös értékesítésével.

4.) Kártérítési igények és egyéb felelősségek:

A Zipper cég minden esetben a készülék értékéért vállal felelősséget. Az elégtelen teljesítmény, hiányosságok, valamint járulékos károkat vagy a jótállási időtartam alatti meghibásodások miatt bekövetkezett bevételkiesések alapján benyújtott kártérítési igényeket nem fogadjuk el. A Zipper cég fenntartja a gép törvényes fejlesztési jogát.

SZERVIZ

A garanciaidő lejártá után a javítási és karbantartási munkákat megfelelően képzett szakcégek végezhetik el. A ZIPPER MASCHINEN GmbH továbbra is szívesen áll rendelkezésére a szervizelési és javítási szolgáltatásokkal. Ha erre igényt tart, kérjen egy nem kötelező érvényű árajánlatot tőlünk

- e-mailben a következő címen: service@zipper-maschinen.at,
- vagy töltsse ki a honlapunkon a SZERVIZ alatt elérhető online reklamációs vagy pótalkatrész rendelési űrlapot.



41 PRODUKTBEOBACHTUNG | PRODUCT MONITORING

(DE) Wir beobachten unsere Produkte auch nach der Auslieferung.

Um einen ständigen Verbesserungsprozess gewährleisten zu können, sind wir von Ihnen und Ihren Eindrücken beim Umgang mit unseren Produkten abhängig:

- Probleme, die beim Gebrauch des Produktes auftreten
- Fehlfunktionen, die in bestimmten Betriebssituationen auftreten
- Erfahrungen, die für andere Benutzer wichtig sein können

Wir bitten Sie, derartige Beobachtungen zu notieren und diese per E-Mail oder Post an uns zu senden:

(EN) We monitor the quality of our delivered products in the frame of a Quality Management policy.

Your opinion is essential for further product development and product choice. Please let us know about your:

- Impressions and suggestions for improvement.
- Experiences that may be useful for other users and for product design
- Experiences with malfunctions that occur in specific operation modes

We would like to ask you to note down your experiences and observations and send them to us via E-Mail or by post:

Meine Beobachtungen / My experiences:

Name / Name: Produkt / Product: Kaufdatum / Purchase date: Erworben von / purchased from: E-Mail/ e-mail: Vielen Dank für Ihre Mitarbeit! / Thank you for your kind cooperation!
KONTAKTADRESSE / CONTACT: Z.I.P.P.E.R MASCHINEN GmbH 4707 Schlüsslberg · Gewerbepark 8 AUSTRIA Tel. +43 7248 61116 – 700 info@zipper-maschinen.at www.zipper-maschinen.at